

Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z

Buch und Karow



Tonnenschwere Schätze: S. 6

Schloss als „Rotes Rathaus“: S. 10

Wunderkind an der Orgel: S. 20

Kita-Leiterin macht Theater: S. 26



Verteilung in die Haushalte in Buch und Karow



Immer auf die Nieren achten!

Nierenprobleme zeigen sich schleichend, müssen aber in jedem Fall unbedingt so früh wie möglich behandelt werden. Darauf ist das Alwall-Haus in Berlin-Buch spezialisiert.

Neu bieten **Dipl.-Med. Götz Krupp** und **Dr. Uwe Novender** jetzt an, Besprechungen per Video-App oder Telefon durchzuführen. Der persönliche Besuch in der Praxis ist ebenfalls unproblematisch, schließlich ist das Team von jeher darauf eingestellt, Risikopatienten zu behandeln.

Barriere gegen Infekte

So wird hier mit einer Multi-barrierestrategie aktive Infektionsverhütung betrieben.

„Durch unser Bestellverfahren erreichen wir, dass immer nur eine sehr begrenzte Anzahl von Personen im Haus ist“, nennt Götz Krupp einen weiteren wichtigen Punkt.

Er rät jedem, der mit Bluthochdruck oder Zucker zu

kämpfen hat, regelmäßig die Nierenfunktion testen zu lassen. „Ausgerechnet diese lebensnotwendigen Organe haben kein eigenes Schmerzempfinden. Dabei gilt hier, dass frühzeitiges Erkennen von Störungen wichtig ist, denn dann kann man oft viel durch Nahrungsumstellung oder mit Medikamenten erreichen“, halten Götz Krupp und Dr. Uwe Novender vor Augen.

Alle Dialyseverfahren

Im Bedarfsfall stehen hier alle Möglichkeiten der Blutwäsche zur Verfügung. Die Bauchdialyse lässt sich sogar zuhause durchführen.

„Viele machen von der Möglichkeit Gebrauch, bei uns in der Nacht die Blutwäsche durchführen zu lassen“, geben sie weiter Einblick.

Ob am Tag oder nachts, das Alwall-Haus bietet eine schonende Behandlung in angenehmer Atmosphäre.

Zudem bereiten die Subspezialisten für Nephrologie auf Transplantationen vor.

Nach der Operation kümmern sie sich um die weitere Nachbehandlung.

Blutfett-Sprechstunde

Sehr wichtig ist die spezialisierte Beratung bei zu hohen Blutfettwerten. Dafür hat Dr. Uwe Novender eine spezielle Sprechstunde eingerichtet: „Fettstoffwechselstörungen müssen rechtzeitig erkannt und behandelt werden. Sie können ansonsten zu Gefäßverschlüssen, Schlaganfall oder Herzinfarkt führen“, erklärt er.

Da Nierenprobleme oft einen erheblichen Einschnitt ins tägliche Leben bedeuten, hilft das Alwall-Haus hier mit einer sozialen Beratung.

Alwall-Haus
Dialyse-Zentrum Berlin
Viereckweg 1/3
13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/9 41 08 10
www.alwall-dialyse.de

■ Dipl.-Med.

Götz Krupp (r.) und Dr. Uwe Novender bieten im Alwall-Haus eine umfassende Betreuung bei Nierenproblemen.





Steine für alle!

Jeder Mensch ist ein Künstler! Wer dies testen oder sich beweisen möchte, kann jetzt bei der Initiative „Steine ohne Grenzen“ kostenlos eine „lebende Box“ mit wertvollen Steinen anfordern, um diese dann nach Lust und Laune künstlerisch zu bearbeiten. Die Ergebnisse dieser individuellen Kunstfertigkeit werden in ein großes soziales Kunstwerk einfließen und die Skulpturenlinie „Steine ohne Grenzen“ anlässlich ihres 20. Geburtstages ergänzen.

Dieses bedeutsame, privat getragene Projekt kommt in dieser mittlerweile 19. Ausgabe von „Berlin kompakt“, der beliebten Informationsbroschüre für Berlin-Buch und Berlin-Karow, ausführlich zu Wort. Wir treffen außerdem auf einen Musiker aus Karow, der als „Wunderkind an der Orgel“ Schlagzeilen machte. In

Berlin-Buch hingegen erleben wir eine frühere Kindergärtnerin, die sich zur gefragten Tänzerin entwickelte. Sie macht Kindertheater und ist neu dabei, dem dynamischen Ortsteil mit Podcasts Gehör zu verschaffen. Außerdem stellen sich die Selbsthilfegruppen vor.

Selbstverständlich kommen in diesem Jahresheft wieder Firmen, Dienstleister und Praxen zu Wort, denn sie sind ja das Rückgrat des öffentlichen Lebens. Die überarbeiteten Verzeichnisse helfen bei der täglichen Orientierung.

Die nächste, dann schon 20. Jahressausgabe, wird im Frühjahr 2022 erscheinen. Bis dahin wünsche ich Ihnen viel Spaß beim Lesen. Übrigens können Sie die Informationen zusätzlich über die kostenlose App auf Ihrem Smartphone oder Tablet und natürlich auch per Internet abrufen.

Ihr Bezirksbürgermeister
Sören Benn



Münzen und Marken

Mancher hat einen kleinen Schatz im Schrank und weiß es gar nicht.

„Hadersbeck Auktionen“ von **Thomas Wickboldt** und Sohn **Maximilian Böther-Knickelbein** schätzt fachkundig den Wert von Münz- und Briefmarkensammlungen. Andererseits bietet das Team Münzen vom Mittelalter bis zu Eurogoldmünzen sowie Briefmarken aller Zeiten. Orden und historische Ansichtskarten ergänzen das Sortiment. Sammlungen können angekauft oder versteigert werden.

Hadersbeck Auktionen GmbH
Wolfener Straße 32-34, Haus L
12681 Berlin-Marzahn
Tel. 0 30/29 49 13 90
www.hadersbeck-auktionen.com

Alles fürs Lesen

Lesen bildet und macht Spaß. In der Buchhandlung „Schmökerzeit“ in Karow nimmt sich **Jan Balster** mit seinem Team gerne Zeit, um bei der Suche nach



genau dem richtigen Titel behilflich zu sein. Dafür steht ein breites Sortiment für Kinder, Jugendliche und Erwachsene bereit. Hier finden sich Romane, Sachbücher, Ratgeber oder Bestseller in großer Auswahl. Zudem sind alle gängigen Titel kurzfristig bestellbar. „Weitergehende Wünsche können antiquarisch erfüllt werden“, bietet Jan Balster an. Schulbücher und Kalender runden das Programm ab.

In die Buchhandlung ist zudem eine Postfiliale integriert.

Schmökerzeit Buchhandlung Jan Balster
Achillesstraße 60 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 38 06 73 • www.schmoekerzeit.de
Mo.-Fr. 10-13.30 & 14-18.30 Uhr • Sa. 9-13 Uhr

6 Tonnenschwere Schätze
Einzigtages Kunstprojekt –
jeder kann mitmachen

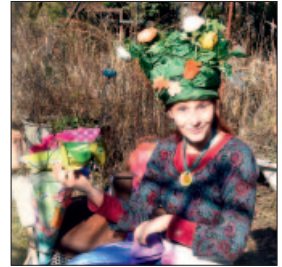


10 Schloss als „Rotes Rathaus“
Als Berlin von Buch aus mitregiert
wurde

26 Kita-Leiterin macht Theater
Tänzerin mit großem Herz für
kleine Zuschauer



9 Rosige Aussichten
Gemeinsam, nicht einsam



AKTUELLES & INFO

Steine für alle!	3
Einzigtages Kunstprojekt	
Tonnenschwere Schätze	6
Gemeinsam gegen Einsamkeit	
Rosige Aussichten	9
Schloss als „Rotes Rathaus“	
„Macher“ von Groß-Berlin ..	10
Wunderkind an der Orgel	
An der Seite von Weltstars ..	20
Kita-Leiterin macht Theater	
Tänzerin mit großem Herz ..	26
Handwerkerliste	14
Service von A bis Z.....	22
Vereine	24
Umgebungsplan.....	30
Gesundheitsliste	32
Ärzte im Überblick.....	34
Was erledige ich Wo	37
Wichtige Rufnummern	37
Impressum.....	40
Freizeit-Karte der Region	49
Straßenplan.....	50

APOTHEKE

Gründliche Beratung	
Viereck-Apotheke	35
Medizin per Internet	
Troll-Apotheke	52

AUKTION & MÜNZEN

Münzen und Briefmarken	
Hadersbeck Auktionen	3

BAUFINANZIERUNG

Experte für Baugeld	
René Moisel	18

BESTATTUNG

Einfühlsame Hilfe	
Wolter Bestattungen	40

BÜCHER & MEHR

Buchhandlung und Postfiliale	
Schmökzeit	3
Bücher direkt vom Verlag	
Leseschau	48

CONTAINER & ERDEN

Recyclinghof	
Abfuhr & Entsorgung	12

FAHRRAD

Schnelle Reparatur	
Fahrradhof Buch	28
Das passende Zweirad	
Fahrrad Otto	31

GESUNDHEIT

Hilfe bei Nierenproblemen	
Alwall-Haus	2
Therapie aus einer Hand	
Immanuel Krankenhaus	32
Intensivpflege in Hoppegarten	
Medis Intensivpflege	33
Klarer Durchblick	
Brillenhaus Blankenburg	36
Moderne Hörhilfe	
Hörakustik Weege	36

FIRMEN VON A BIS Z

Branchenverzeichnis	47
----------------------------------	----



20 Wunderkind an der Orgel
Mit 14 Jahren alle Register
gezogen

HAUS & HANDWERK

- Vielfältige Glaserarbeiten
Bau- und Kunstglaserei.....16
- Tischlerei und Gartenbau
Firma Feind17
- Textile Raumausstattung
Raumausstatter Melcher17
- Trocken- und Innenausbau
Dennis Sabasch17
- Insekten- und Sonnenschutz
I&S-Systeme Brand19
- Frischer Glanz an der Wand
Malermeisterbetrieb Thiede ..19

IMMOBILIEN

- Erfahrener Makler
Deutschmann Immobilien16
- Eigenheime
Bau-GmbH Roth18

KARRIERE & BERUF

- Sichere Arbeitsplätze
B&O Service Berlin GmbH13
- Karriere im Steuerbüro
Hoffmann und Partner22

KOSMETIK

- Jüngerer Aussehen
Heilpraktikerin Roscher34

KÜCHEN

- 30 Jahre Küchenstudio
Korbicki & Söhne GmbH.....16

POLITIK

- Engagiert für die Bürger
CDU-Fraktion Pankow.....8

RECHTSANWALT

- Erfahren im Familienrecht
Rechtsanwältin Karin Groß ..24
- Hilfe bei vielen Rechtsfragen
Rechtsanwalt Uwe Kranert ..31

SCHLÜSSELDIENST

- Schlüssel & Einbruchschutz
Frank Kettritz8

STEUERN

- Umfassende Beratung
Hoffmann und Partner22
- Preiswerte Buchführung
BFBB Gabriela Besecke.....24
- Steuer & Fördermittel
ETL Freund und Partner29
- Hilfe für Arbeitnehmer
Lohnsteuerhilfverein.....31

TANZSCHULE

- Im Rhythmus auf dem Parkett
Tanzschule Kotzur25

TIERE

- Hundeschule
DWSS8
- Bei Bedarf mit Hausbesuch
Tierarztpraxis Alt-Buch.....33
- Schnelle Diagnose
Tierarztpraxis Kammbach35

UMZÜGE

- Möbelshuttle und Umzüge
Benjamin Linnig12

VERSICHERUNG

- Umfassend beraten
Allianz Eckhard Weißhuhn ..23
- Richtig abgesichert
Allianz Martin Schulz28

WERBUNG

- Präsent in den Nachbarorten
Augusta Presse.....30

WOHNUNGEN

- Komfortable Wohnungen
WBG Wilhelmsruh eG15
- Wohnen im Norden Berlins
EWG Berlin-Pankow eG19

ZAHNMEDIZIN

- Schöne Dritte
ZAHNOVO Dr. Wegner33
- Zahnarzt für groß und klein
Dr. Marion Moisel34

Bürgeramt Buch/Karow

Bürgeramt

Franz Schmidt Straße 8-10
13125 Berlin
Tel. 030/1 15

Buchen von Terminen:

[https://service.berlin.de/
standort/150230](https://service.berlin.de/standort/150230)

Eine Vorsprache ohne Terminvereinbarung ist grundsätzlich nicht möglich!

Für Notfälle ist das Bürgeramt Pankow unter der

Tel. 030/9 02 95 64 00 zu den angegebenen Zeiten erreichbar.

Öffnungszeiten mit Termin:

Mo. 8-16 Uhr, Di. 10-18 Uhr
Mi. 8-14 Uhr, Do. 10-18 Uhr
Fr. 8-13 Uhr



■ Rudolf Kaltenbach will 1 000 Kunsttaschen unters Volk bringen.

Einzigartiges Kunstprojekt

Tonnenschwere Schätze

Tonnenschwere Schätze warten auf kreative Hände! Was kaum zu glauben ist, die wertvollen Überraschungsbeutel gibt es kostenlos!

Diese einmalige Aktion hat sich Rudolf Kaltenbach mit seiner Künstlerkollegin Silvia Fohrer ausgedacht.

Damit möchten sie zum Anlass des 20. Jubiläums des internationalen Bildhauersymposiums „Steine ohne Grenzen“ diesmal Laien einladen.

„Wir bieten 1 000 Kunsttaschen, die mit unterschiedlichen Steinen aus aller Welt

gefüllt sind, zum Abholen an. Übrigens sind aus Deutschland keine dabei. Hier sind mittlerweile alle Steinbrüche geschlossen, weil sie aufgrund hoher Lohnkosten nicht mehr rentabel zu betreiben sind“, gibt Rudolf Kaltenbach Einblick.

Lebende Box

Jede „lebende Box“ hat andere Steine zum Inhalt. Alle wurden vorher von Rudolf Kaltenbach aus großen Platten ausgeschnitten. Sie sind eckig, rund oder haben eine unregelmäßige Form. Manche bestechen



■ Pfarrerin Cornelia Reuter ist fasziniert von den Steinen.

durch eine hochglänzend polierte Oberfläche, andere faszinieren durch ihre natürliche Ausstrahlung.

So bieten sie sich zum Bearbeiten oder Zusammensetzen ganz nach persönlichem Wunsch an.

Grenzenlos!

„Man kann sie beschriften, bemalen, damit basteln oder sie zusammenfügen. Wir setzen auf eine grenzenlose Eigendynamik, schließlich geht es um ‚Steine ohne Grenzen‘. Ich bin ebenso wie der Schriftsteller **Georg Philipp Friedrich von Hardenberg**, der als ‚Novalis‘ arbeitete, oder der Aktionskünstler **Joseph Beuys** der Meinung, dass jeder Mensch ein Künstler ist. Die Arbeiten können dann dort, wo die Taschen abgeholt wurden, angeliefert werden. Alle werden schließlich zu einem Mosaik und einem Mobile als soziales Kunstwerke zusammengefügt, die auf der Skulpturenlinie aufgestellt werden. Sie ergänzen die Arbeiten, die seit 2001 von internationalen Künstlern geschaffen wurden“, erklärt Kaltenbach.

Vielfalt als Herzensanliegen

„Die Abschlussveranstaltung findet am 27. November 2021 ab 11 Uhr auf der Skulpturenlinie statt. Treffpunkt ist der Parkplatz in der Hobrechtsfelder Chaussee“, ergänzt der Initiator. „Die Finanzierung erfolgt über unseren Verein sowie aus Zuschüssen aus dem Programm ‚Demokratie leben‘. Schließlich geht es uns darum, durch die Kunst unterschiedlichste Menschen zusammenzuführen“, erläutert Rudolf Kaltenbach weiter.

Dem vielfach ausgezeichneten Steinkünstler mit Werkstatt im ehemaligen E-Werk vom Heizkraftwerk Berlin-Buch ist Vielfalt ein Herzensanliegen. „Vor 20 Jahren erlebten wir, wie immer wieder pöbelnde Rechtsradikale den Schlosspark unsicher machten. Wir überlegten, was sich dagegen machen lässt. Sollten wir die Polizei rufen? Besser schien es uns, aktiv etwas dagegensetzen.“

Das war die Geburtsstunde von ‚Steine ohne Grenzen‘. Damit entstand ein länderübergreifender Skulpturenpfad, der Brandenburg und Berlin verbindet“, geben Silvia Fohrer und Rudolf Kaltenbach weiteren Einblick.

Kunst für zuhause?

Und was passiert, wenn die Schätze aus der „lebenden Box“ nicht zurückfinden?

„Man kann die Steine weitergeben, um anderen eine Freude zu machen oder selbst verwenden. Dann setzt man sich ja ebenfalls damit auseinander, was ja schon eine Form von Kunst ist“, ist Rudolf Kaltenbach grenzenlos offen für die Kreativität seiner Mitmenschen!

Infos: Tel. 01 75/7 56 28 72
www.rudolfkaltenbach.jimdofree.com



■ Was in die „lebende Box“ kommt, wird vorher vom Künstler per Handarbeit aufbereitet.



■ Kaltenbachs Markenzeichen ist „Kunst aus Stein“.



Bürgernah – CDU-Fraktion Pankow

Der Norden Berlins entwickelt sich momentan rasant. Wie geht es nun weiter?

Johannes Kraft ist seit 2006 Vorsitzender der CDU-Fraktion in der BVV Pankow. Seit 1996 lebt er in Karow.

■ **Was hat Sie bewogen, politisch aktiv zu werden?**

Johannes Kraft: „Nach der Wiedervereinigung war ich Abiturient in Berlin-Buch. Ich erlebte, wie die Schule immer mehr verwahrloste. Viele waren unzufrieden. Meckern ist keine Lösung. Ich wollte etwas verändern und bin 1995 in die Junge Union und 1996 in die CDU eingetreten.“

■ **Wie sieht Ihre Arbeit in der BVV aus?**

Johannes Kraft: „Wir arbeiten alle ehrenamtlich, also in

der Freizeit. In der BVV sitzen 55 Personen, die für circa 410 000 Bürger zuständig sind. Ich sehe uns als Problemlöser. Es ist wichtig, die Meinungen vor Ort ernst zu nehmen. Deshalb stellen wir von der CDU-Fraktion besonders viele Einwohneranträge.“



© Tobias Koch

■ **Johannes Kraft stammt aus Berlin-Buch und setzt sich mit voller Kraft für die Bürger ein.**

■ **Welche Themen liegen Ihnen besonders am Herzen?**

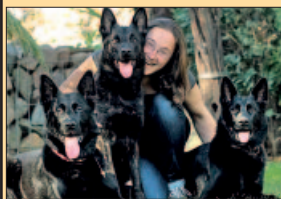
Johannes Kraft: „Bauen und Wohnen sowie die damit verbundene Anforderung an die Infrastruktur und Bildung. 2019 haben wir eine Initiative ins Leben gerufen, in der 17 Vereine und Initiativen an Konzepten für den Nordosten Pankows arbeiten.“

■ **Wo sehen Sie momentan die wichtigsten Aufgaben?**

Johannes Kraft: „Wir bräuchten Pläne für eine Entwicklung die den Zeitraum von 20 oder 25 Jahren im Blick haben und müssen uns endlich von dem Kleinklein lösen.“

CDU-Fraktion Pankow
Fröbelstraße 17 • 10405 Berlin
Tel. 0 30/94 39 69 16
info@fraktion-cdupankow.de
www.fraktion-cdupankow.de

Service rund um den Hund



Wer Hunde liebt, sollte überlegen, das Hobby zum Beruf zu machen. Die „DWSS GmbH“ qualifiziert Personen in jedem Alter zur „Fachkraft für Schutz und Sicher-

heit“. Geschäftsführer **Matthias Köhler** bringt dabei eine Erfahrung aus mittlerweile 29 Jahren ein. Er ist Vorreiter bei der Zertifizierung für Diensthunde. So hat er Tierpflegerin **Maria Seerich** zur Sprengstoffspürhundeführerin ausgebildet. Sie ist bei ihm nun in abwechslungsreichen Aufgabengebieten tätig.

Die Erfahrung fließt ebenfalls in die Hundeschule und den Futtershop von DWSS ein. Für die Unterbringung in der Hundepension wird eine frühzeitige Vorbestellung empfohlen.

**DWSS Deutscher Wach- und
Schutzhund Service GmbH**
Birkholzer Straße 19 k
16356 Ahrensfelde OT Blumberg
Tel. 03 33 94/54 80 • www.dwss.de

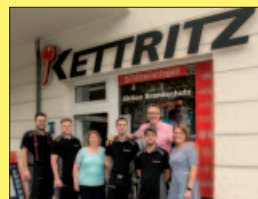
Solider Einbruchschutz

Türen und Fenster sind bei vielen Gebäuden Schwachstellen, die Einbrecher geradezu einladen.

Die Firma von **Frank Kettritz** berät vor Ort nach kriminalpolizeilichen Empfehlungen. Anschließend wird ein Konzept gemäß LKA-Richtlinien erstellt. „Für derartige Maßnahmen gibt es eine staatliche Förderung. Dabei stehe ich gerne zur Seite“, bietet der Fachmann an. Weitere Schwerpunkte sind Tresore, Wertschutzschränke und Fenstergitter nach Maß. Das geschulte Team aus Tischlern und Metallbauern beseitigt Einbruchschäden und unterhält dafür einen 24-Stunden-Notdienst rund um die Uhr.

Der Innungsbetrieb für Metall- und Kunststofftechnik besteht seit 1991 und bildet gern aus.

Frank Kettritz
Schlüsselfunddienst & Sicherheitstechnik e.K.
Wichterstraße 67 • 10439 Berlin
24h-Schlüsselnotdienst Tel. 0 30/44 65 06 66
www.kettritz.de





Gemeinsam gegen Einsamkeit

■ Dagmar Peinzger und Julia Scholz laden in den gerade entstehenden Garten hinterm Bürgerhaus ein. Dort können sich dann Selbsthilfegruppen an der frischen Luft in rosiger Umgebung treffen.

Rosige Aussichten

Selbst wenn das Frühjahr lässt noch etwas warten, geht es in Buch voran mit dem neuen Garten! Weitgehend unbemerkt von den Passanten entsteht hinter dem Bürgerhaus eine Oase für Selbsthilfegruppen zum sich Treffen und Wohlfühlen.

Ob man sich da dann weniger einsam fühlt? Mit diesem Problem beschäftigt sich die neueste Selbsthilfegruppe um **Dagmar Peinzger** und **Julia Scholz**. Die überaus jugendlich wirkende Ex-Reha-Pädagogin im Helios-Krankenhaus und ihre 31-jährige Kollegin bringen in dem expandierenden Stadtteil Menschen zusammen.

„Dabei ist oft die größte Schwelle, sich zu seinem Problem zu bekennen. Wenn man mit anderen zusammen Erfahrungen austauscht, ist

das vielfach der entscheidende Schritt zur Lösung“, beschreiben sie.

Zusammen stark

Ihr Engagement dreht sich momentan um pflegende Angehörige, um von Schlaganfall Betroffene, um Angehörige psychisch Kranker, um Menschen mit Krebs, mit Depressionen und Ängsten oder um Personen, die an Alzheimer erkrankte Familienmitglieder betreuen. Bei anderen Gruppen geht es um die unterschiedlichsten Süchte.

„Die Initiative für eine Selbsthilfegruppe muss immer von außen kommen. Dann beginnen wir, Treffen zu organisieren“, erklärt Dagmar Peinzger. Offenbar sind es insbesondere die Älteren, die zunehmend mit Problemen nicht fertig werden und sich darüber austauschen wollen.

Gemeinsam im Alter

„Die meisten sind zwischen 60 und 80 Jahre alt. Darunter sind etliche, die nach der Wende nicht mehr Fuß fassen konnten. Im Alter werden die Probleme dann umso drückender. Dies gilt insbesondere für die Einsamkeit, unter der viele leiden.“

Für die lebensfrohen „Mütter der Selbsthilfe“ in Berlin-Buch trifft dies weniger zu: „Ich habe mich nur als Teenie manchmal unverstanden gefühlt. Das war ein Pubertätsproblem“, gibt Julia Scholz Einblick.

Der neue Garten hinterm Bürgerhaus kann nach Absprache genutzt werden.

Dort, inmitten eines Blütenmeers, sieht manches Problem gleich viel rosiger aus!

Infos: Tel. 01 62/5 29 34 58
www.selbsthilfe-nord.berlin

Als Berlin von Buch aus „regiert“ wurde

Schloss als „Rotes Rathaus“

Groß-Berlin von Buch aus

Das heutige Berlin hat seine Wurzeln im Ortsteil Buch. Dort, vom damaligen Schloss aus, wurde 1920 Groß-Berlin mit aus der Taufe gehoben.

Dieses 1964 abgerissene Wahrzeichen von Buch hatte der damalige Oberbürgermeister **Adolf Wermuth** zum Sitz genommen. So wurden von hier aus die kreisfreien Städte Berlin-Lichtenberg, Berlin-Schöneberg, Berlin-Wilmersdorf, Charlottenburg und Spandau sowie Cöpenick mit Berlin zusammengeführt. Dazu kamen 59 Gemeinden und 27 Gutsbezirke.

Während Eingemeindungen in neuerer Zeit mit viel Protest verbunden sind, ging vor 101 Jahren diese Weichenstellung wohl vergleichsweise harmlos über die Bühne.

Dennoch wurde der „Macher“ von Groß-Berlin, das 1920 mit über drei Millionen Einwohnern drittgrößte Stadt weltweit geworden war, nicht sehr glücklich. Zwar gelang ihm im Oktober 1920 seine Wiederwahl, doch nach erheblichen Anfeindungen der bürgerlichen Parteien und Teilen der SPD gab er sein gerade errun-



■ Ex-Buchhändler Michael Kowarsch „gräbt“ vergessene Bücher aus und macht sie neu zugänglich. Dazu gehören ein Roman über Julie von Voß und die Lebenserinnerungen von Adolf Wermuth (Foto o.), der von Berlin-Buch aus das heutige Groß-Berlin mitschuf.



genes Amt bereits einen Monat später auf. Er starb 1927 mit 72 Jahren und ist in Berlin-Buch bestattet. Seine Grabstätte wurde jetzt vom Senat zum Ehrengrab gewidmet.

Aus Buch für Buch

Ganz neu ist die spannende Geschichte um die Entstehung von Groß-Berlin aus Sicht des Machers wieder im Buch „Ein Beamtenleben: Der Geburtshelfer von Groß-Berlin erinnert sich“ für alle nachvollziehbar. Dies ist dem Bucher **Michael Kowarsch** zu verdanken. Er „grub“ die Autobiografie von Adolf Wermuth aus und machte sie wieder zugänglich. Dabei kam dem 65-jährigen Jung-Rentner zugute, dass er mit Büchern aufgewachsen ist. „Ich bin seit meinem 16. Lebensjahr Buchhändler gewesen“, erklärt er. Er wurde in Berlin-Buch geboren und verbrachte sein gesamtes Leben hier. Vielen ist er mit seinen Buchhandlungen, zuletzt in der Schlosspark-Passage und im Helios-Klinikum, bekannt.

Wetter und Weltausstellung

„Die Lebenserinnerungen waren in Fraktur-Schrift verfasst, was heute kaum mehr jemand lesen kann. Ich habe alles übertragen. Außerdem habe ich die Orthografie auskorrigiert, aber ohne sie an die heutige Rechtschreibung anzupassen. Schließlich sollte die Authentizität bewahrt bleiben“, beschreibt Michael Kowarsch seine Vorgehensweise. Er gibt gerne zu, dass er von dem aus Hannover stammenden Juristen, dessen Vater als Polizeidirektor die Monarchie hochhielt, begeistert ist. „Er war Amtsrichter, danach im deut-



■ Julie von Voß (l.) wurde von Annemarie von Nathusius im Roman vorgestellt.

schen Innenministerium für den Aufbau des Reichswetterdienstes maßgeblich mitverantwortlich. Zu seinen Aufgaben gehörte die deutsche Präsentation auf den Weltausstellungen 1888 im australischen Melbourne und 1893 in Chicago. Als Helgoland 1890 im Zuge eines Vertrags von Großbritannien zum Deutschen Reich kam, wurde Adolf Wermuth Interimsverwalter der Nordseeinsel“, fasst Michael Kowarsch zusammen. Wermuth wurde als Parteiloser 1912 Oberbürgermeister von Berlin und gleichzeitig bis 1918 Mitglied des ‚Preussischen Herrenhauses‘, das die

erste Parlamentskammer über dem Abgeordnetenhaus war“, hat Kowarsch weiter herausgelesen. „Der vierfache Vater war ein strategischer Denker, ein verantwortungsvoller und durchsetzungsstarker Politiker, der stets das große Ganze im Blick hatte. Als Reichsschatzsekretär, also Finanzminister, war er berühmt-berühmt gewesen für seine Devise: ‚Keine Ausgabe ohne Deckung!‘ Als aber der Kaiser sein Lieblingsprojekt Marine aufstocken wollte, ohne die unbequeme Gegenfinanzierung zu akzeptieren, trat Wermuth zurück. „Er hat in den USA das System der ▶



■ Vom Bucher Schloss aus wurden Weichen für Groß-Berlin gestellt.

Lebensmittelmarken kennen- gelernt und es hier während des Ersten Weltkriegs einge- führt. Damit half er vielen, die sonst zu kurz gekommen wä- ren. Außerdem machte er sich für den Ausbau des Verkehrs- systems mit S-, U- und Stra- ßenbahnen stark, was heute ja wieder ein aktuelles Thema ist.“ Besonders spannend in dem Buch werden allerdings die Details sein, die Adolf Wermuth darüber erzählte.

Sex neu aufgelegt

Jedenfalls ist Michael Kowarsch ebenso ein leiden- schaftlicher Fan seiner Hei- mat wie der Vater des moder- nen Berlin. Dies bewies er, indem er ein weiteres Juwel ausgrub. Es handelt sich um einen stark an die histori- schen Tatsachen angelehnten Roman. In „Das törichte

Herz der **Julie von Voß**“ beschreibt **Annemarie von Nathusius** das kurze, aber leidenschaftliche Leben der jungen Frau. Sie war im Schloss Buch aufgewachsen und konnte als Hofdame **Friedrich Wilhelm II.** so be- zirzen, dass er sie zur offiziel- len „Zweitfrau“ machte. 1787 bekam sie den Titel **Gräfin von Ingenheim** verliehen.

Zwei Jahre später ist sie mit gerade mal 22 Jahren an Lun- gentuberkulose verstorben.

Auf eigenen Wunsch wurde sie an der Schlosskirche in Buch beigelegt. Mit dem Roman der 1926 in Berlin ver- storbenen Schriftstellerin gibt es neben **Theodor Fontane** und seinen „Wanderungen durch die Mark Branden- burg“ weiteren Zugang zu der berühmten Bucherin.

Bald Krimi?

Und weil er schon beim Graben ist, möchte Michael Kowarsch jetzt noch weiteren Einblick ins historische Ber- lin-Buch geben. „Ich bin auf alte Aufzeichnungen über Ausgrabungen gestoßen“, macht er neugierig. Dass dies ebenso spannend wird, ist keine Frage. Schließlich ist der verheiratete Familien- vater Krimi-Fan, allerdings in Wartestellung: „Wenn mir ein entsprechendes Thema unterkäme, würde ich gerne darüber schreiben“, kündigt er an. Klar, dass dies dann ein Fall aus Berlin-Buch sein müsste, doch woher nehmen, wo es in dem im Aufwind be- findlichen Stadtteil doch meist friedlich zugeht!

Infos:

Tel. 0 30/9 41 82 99

Container und Kies



Beim Bau oder im Garten fällt immer einiges an, was zu entsorgen ist. Dafür ist „Ab- fuhr & Entsorgung Schröder“ aktiv.

Das familiäre Un- ternehmen wird in zweiter Gene- ration von **Catrin Krüger** geführt. Es stellt Container für Bauschutt, Gehölzschnitt oder Haus- und Gewerbeabfälle in diversen Größen bereit. Sonder- abfall wie mineralische Holzwolle oder lackiertes Holz werden von dem Entsorgungsfachbetrieb ebenfalls angenommen. Bei Gartenbesitzern sind die „Big Bags“ für Grünabfall beliebt. Zudem bietet das Unternehmen Kies, Erde und Rindenmulch zum Selbstabholen im Recyclinghof im Basdorfer Gewerbegebiet oder wahlweise per Anlieferung.

Abfuhr & Entsorgung Schröder

Steinweg 14 • 16348 Wandlitz OT Basdorfer

Tel. 03 33 97/6 17 07

www.abfuhr-entsorgung-schroeder.de

Umzüge nah und fern

Alles am neuen Ort an der richti- gen Stelle, das erfordert bei einem Wohnungs- wechsel viel Er- fahrung. **Benjamin Linnig** führt mit seinem Team seit über 13 Jahren Umzüge in nah



und fern durch. Nach einer Vor-Ort-Besichtigung erstellt er ein stets günstiges Festpreisangebot. Das Unternehmen erledigt private Wohnungsumzüge ebenso wie die Kompletterlagerung von Firmen, Büros und Praxen. Sieben Standorte und 45 Fahr- zeuge machen „Möbelshuttle“ sehr flexibel und ermöglichen einen europaweiten Einsatz. Auf Wunsch kann die vormalige Wohnung geräumt und renoviert sowie das neue Heim inklusive An- schluss von Haushaltsgeräten und Anbringen von Schränken bezugsfertig gestaltet werden.

Möbelshuttle Benjamin Linnig

Seelower Straße 7 • 15374 Müncheberg

Tel. 01 76/72 28 82 19 • www.moebelshuttle.de



■ Die „B&O Service Berlin GmbH“ bietet einen sicheren Arbeitsplatz für Anlagenmechaniker. Berufseinsteiger und qualifizierte Quereinsteiger sind gleichermaßen willkommen.

Attraktive und sichere Arbeitsplätze

Wer handwerklich in einer innovativen und zugleich krisensicheren Branche arbeiten will, ist bei B&O richtig. Dort werden Anlagenmechaniker für Sanitär, Heizung und Klima sowie Elektriker für Energie- und Gebäudetechnik gesucht.

Die „B&O Gruppe“ besteht seit über 60 Jahren. Sie ist mit 30 Standorten deutschlandweit im Einsatz. Ihre Tochtergesellschaft „B&O Service Berlin GmbH“ betreut in der Region Berlin-Brandenburg rund 170 000 Wohneinheiten und saniert pro Monat rund 250 Wohnungen. Sie setzt dabei auf pauschalierte Kleininstandhaltung in der Bestandspflege und standardisierte, digitalisierte Leerwohnungsmodernisierung.

Krisenfeste Branche

Die Beschäftigten erhalten einen unbefristeten Arbeitsvertrag in einem innovativen Unternehmen. Dieses ist in

einer konjunkturunabhängigen Branche tätig. Geregelte Arbeitszeiten sowie attraktive Entlohnung sind wichtige Vorteile.

Die Servicemonteure können optional in Form von Notdienstesätzen am Abend oder an den Wochenenden ihr Gehalt aufstocken.

Entwicklungsmöglichkeiten

Wer sich im Unternehmen weiterentwickeln will, erhält von B&O regelmäßige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Zudem kann man hier seinen Meister machen. Die firmeneigene Gruppenunfallversicherung schützt rund um die Uhr. Ferner wird die betriebliche Altersvorsorge bezuschusst. Über das haus-eigene Programm gibt es dafür Sonderkonditionen.

Welche Voraussetzungen?

Anlagenmechaniker für Sanitär, Heizung und Klima werden bei Strangsanierung im bewohnten Bestand, Badsa-

nierung oder Modernisierung sowie im Neubau eingesetzt. Interessierte Bewerber sollten eine Ausbildung als Anlagenmechaniker SHK, Gas- und Wasserinstallateur oder in einer vergleichbaren Tätigkeit abgeschlossen haben oder eine mehrjährige Berufserfahrung nachweisen können. Bei Elektronikern sollte neben einer abgeschlossenen Berufsausbildung die Erfahrung in der Bestandspflege von Immobilien oder im Kundendienst vorhanden sein. Für beide Gewerke ist ein Führerschein von Vorteil. Deutschkenntnisse, Flexibilität, Teamfähigkeit sowie zuverlässiges und selbstständiges Arbeiten sind wichtig. Berufseinsteiger und qualifizierte Quereinsteiger sind willkommen!

B&O Service Berlin GmbH
Pankstraße 8 • 13127 Berlin
Tel. 0 30/9 11 49 30
www.bo-gruppe.de

Arbeitsplätze

■ B&O Service Berlin GmbH

Pankstraße 8
13127 Berlin
Tel. 0 30/9 11 49 30
www.bo-gruppe.de, **S. 13**

Baufinanzierung

■ Allianz Hauptvertretung

Eckhard Weißhuhn
Alt Buch 72, 13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/9 41 56 69
Tel. 01 79/4 08 95 02
E-Mail:
eckhard.weisshuhn@allianz.de
www.weissshuhn-allianz.de, **S. 23**

■ Allianz Hauptvertretung Martin Schulz

Blankenburger Chaussee 86
13125 Berlin-Karow
Tel. 0 30/43 20 38 32
Tel. 01 70/4 11 01 18
E-Mail:
versicherungsbuero.schulz@allianz.de
S. 28

■ Deutschmann Immobilien

Büttenstraße 12, 16321 Bernau
Tel. 0 33 38/70 54 90
E-Mail:
info@deutschmann-immobilien.com
www.deutschmann-immobilien.com
S. 16

■ René Moisel

Experte für Baufinanzierung

Mühlenberggring 26
16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 0 30/65 70 94 56
Tel. 01 78/5 42 84 29
E-Mail: rene.moisel@vp-finance.de
S. 18

Container, Recycling, Erden

■ Abfuhr & Entsorgung Schröder

Steinweg 14
16348 Wandlitz OT Basdorf
Tel. 03 33 97/6 17 07
www.abfuhr-entsorgung-schroeder.de
S. 12

Eigenheime, Immobilien

■ Bau-GmbH Roth

Allee der Kosmonauten 32 c
12681 Berlin
Tel. 0 30/54 43 73 10
www.roth-massivhaus.de, **S. 18**

Gartenbau

■ Firma Feind

Mainstraße 12
16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 0 30/9 45 00 50
E-Mail: info@tischlerei-feind.com
www.tischlerei-feind.com, **S. 17**

Glaserei

■ Bau- und Kunstglaserei

Holger Gottschalk
Lindenberger Weg 1
16341 Panketal
Tel. 0 30/9 44 28 27
E-Mail: holgergottschalk@gmx.de
S. 16

Immobilien

■ Deutschmann Immobilien

Büttenstraße 12, 16321 Bernau
Tel. 0 33 38/70 54 90
E-Mail: info@deutschmann-immobilien.com
www.deutschmann-immobilien.com
S. 16

Insekten- und Sonnenschutz

■ I&S-Systeme Brand

Tulpenstraße 9
16348 Wandlitz OT Basdorf
Tel. 03 33 97/7 07 38
Tel. 01 72/1 64 66 07
www.insekten-sonnen-schutz.de, **S. 19**

Küche, Hausgeräte

■ Korbicki & Söhne GmbH

Zillertaler Straße 9
16341 Panketal OT Schwanebeck
Tel. 0 30/9 44 46 05
Fax 0 30/94 41 48 80
E-Mail: neue.kueche@korbicki.de
www.korbicki.de, **S. 16**

Maler

■ Malermeister Peter Thiede

Spittelweg 2
16356 Ahrensfelde OT Blumberg
Tel. 01 77/2 88 69 86
Tel. 0 30/9 20 89 70
www.malermeister-thiede.de, **S. 19**

Raumausstatter

■ Raumausstatter

Frank Melcher
Karl Marx Straße 9
16356 Ahrensfelde OT Lindenberg
Tel. 0 30/9 41 58 92
Tel. 01 77/2 96 98 82
www.raumausstatter-frankmelcher.de
S. 17

Schlüsseldienst

■ Schlüsselfunddienst & Sicherheitstechnik e.K.

Wichertstraße 67, 10439 Berlin
Tel. 0 30/44 65 06 66
www.kettritz.de, **S. 8**

Tischlerei

■ Firma Feind

Mainstraße 12
16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 0 30/9 45 00 50
E-Mail: info@tischlerei-feind.com
www.tischlerei-feind.com, **S. 17**

Trockenbau

■ Trocken- & Innenausbau Dennis Sabasch

Rudolf Breitscheid Straße 16
16356 Ahrensfelde
Tel. 01 71/7 88 62 36
E-Mail:
dsabasch@trockenbau-berlin.net
S. 17

Umzug

■ Möbelshuttle

Benjamin Linnig
Seelower Straße 7
15374 Müncheberg
Tel. 01 76/72 28 82 19
E-Mail: info@moebelshuttle.de
www.moebelshuttle.de, **S. 12**

Wohnungen zur Miete

■ EWG Berlin-Pankow eG

Servicecenter:
Groscurthstraße 2
13125 Berlin-Buch
Geschäftsstelle:
Breite Straße 32, 13187 Berlin
Tel. 0 30/47 70 06 21
www.ewg-pankow.berlin, **S. 19**

■ WBG Wilhelmsruh eG

Franz Schmidt Straße 22
13125 Berlin
Geschäftsstelle:
Wackenbergstraße 92
13156 Berlin
Tel. 0 30/75 54 49 70
E-Mail: info@wbg-wilhelmsruh.de
www.wbg-wilhelmsruh.de, **S. 15**

Firma eintragen

**Bau- und Handwerksunternehmen
können sich über die Internetseite:
www.Berlin-Buch-Internet.de
www.Berlin-Karow-Internet.de
eintragen.**

WBG WILHELMSRUH

Eine starke **Gemeinschaft**



Wohnen in Buch, Niederschönhausen und Wilhelmsruh

- Wir haben rund 2 600 gut geschnittene, komfortable Wohnungen in gepflegten Häusern, mit netter Nachbarschaft und zu exzellenten finanziellen Bedingungen.
- Unsere Wohngebiete liegen im grünen Norden des Berliner Bezirks Pankow, in drei attraktiven Stadtteilen mit sehr guter Infrastruktur.
- Für die WBG Wilhelmsruh eG haben sich bereits rund 3 600 Mitglieder entschieden.
- Seit 2013 erweitern wir unseren Bestand durch Neubauten. Gleichzeitig garantieren wir langfristig stabile Mieten.

WBG Wilhelmsruh eG
Wackenbergstraße 92, 13156 Berlin
Tel.: 755 44 97 0
Sprechzeiten:
Dienstag 9 – 12 Uhr, 14 – 18 Uhr

In Buch zusätzlich
Vermietungsbüro Buch:
Franz-Schmidt-Straße 22
Sprechzeiten:
Donnerstag 13 – 16.45 Uhr

www.wbg-wilhelmsruh.de
E-Mail: info@wbg-wilhelmsruh.de

Die besten Partys finden in der Küche statt

Unter diesem Motto feiert das Traditionsunternehmen „Korbicki & Söhne GmbH“ in diesem Jahr sein 30-jähriges Jubiläum.

Denn kaum ein Bereich im Haus wird jeden Tag so intensiv genutzt wie die Küche. Deshalb ist es hier besonders wichtig, dass Wünsche mit langjähriger Erfahrung und eigenen Tischlern umgesetzt werden. Die großzügige

Ausstellung ermöglicht einen guten Überblick. Hier finden sich klassische, moderne und extravagante Varianten. Die Fachleute bringen ihre lange Erfahrung ein, um eine jeweils individuelle und optimale Lösung zu erreichen. Die Vorstellungen werden im Küchenstudio erst in eine 3-D-Planung umgesetzt und dann zu Hause Wirklichkeit.

Zudem erhält man hier neue Elektro-Haushaltsgeräte inklusive Beratung, Lieferung und Montage. Natürlich werden ebenso vorhandene Küchen modernisiert. Dazu gehören unter anderem der Austausch defekter Elektrogeräte oder Arbeitsplatten, Spülen und Armaturen sowie Küchenergänzungen bei Umzug oder im Schadensfall.



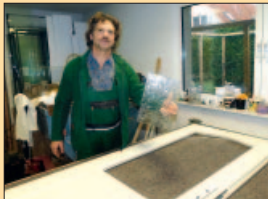
■ Das renommierte Küchenstudio Korbicki feiert im August 2021 sein 30. Jubiläum.

Korbicki & Söhne GmbH
Zillertaler Straße 9

16341 Panketal OT Schwanebeck
Tel. 0 30/9 44 46 05
Fax 0 30/94 41 48 80

E-Mail: neue.kueche@korbicki.de
www.korbicki.de

Transparente Lösungen



Wärme- und Einbruchschutz an Fenstern und Glasfasaden lässt sich heute problemlos mit speziellen Folien nachrüsten. Glasermeister **Holger Gottschalk** berät

gerne zu innovativen Lösungen, die viel bewirken und wenig Kosten verursachen. Sein Handwerksbetrieb in Neu-Buch kann über 30 Jahre Erfahrung vorweisen. Diese kommt vielfach bei transparenten Vordächern, Fenstern, Türen und Spiegeln zum Einsatz. Isolierglas ist ein weiterer Schwerpunkt. Im Havariefall ist er schnell für Reparaturen vor Ort. Zudem hilft der Glasermeister, wenn Tür oder Fenster klemmen und defekte Schließ- und Kippmechanismen zu reparieren sind. Weiterer Schwerpunkt ist kunstvolle Bleiverglasung.

Holger Gottschalk

Bau- und Kunstglaserei Meisterbetrieb
Lindenberger Weg 1 • 16341 Panketal
Tel. 0 30/9 44 28 27
E-Mail: holgergottschalk@gmx.de

Immobilien von hier

Immobilien sind zu Recht als sichere Altersvorsorge beliebt. „Nach zehn Jahren ist beim Verkauf der nicht selbst genutzten Immobilie der Gewinn steuerfrei“, macht **Heiko**

Deutschmann auf einen wichtigen Vorteil für Anleger aufmerksam. Der Immobilienfachmann verfügt über Erfahrungen, Hintergrundwissen und hat eingehende Ortskenntnis. „Viele Interessenten suchen jetzt ein Baugrundstück oder ein Wohnhaus im Bestand. Oft sind sie bereit, aufgrund der niedrigen Zinsen Höchstpreise zu zahlen“, weiß er aus der Praxis. Heiko Deutschmann vermittelt Bau- und Erholungsgrundstücke, Ein- und Mehrfamilienhäuser sowie Eigentumswohnungen im Barnim und in Berlin. Er erstellt kurzfristig Verkehrswerteinschätzungen und vermittelt bankenunabhängige Baufinanzierungen.

Deutschmann Immobilien

IVD Immobilien, Finanzierungen, Gutachten
Büttenstraße 12 • 16321 Bernau
Tel. 0 33 38/70 54 90 • Fax 0 33 38/37 21 41
www.deutschmann-immobilien.com



Bauelemente und Gartenbau

Die Firma Feind bietet *indenkenbar breites Spektrum vom Sonnenschutz bis zur Grünpflege an.*

Der Zepernicker Fachbetrieb von **Dirk Wendland** hat Markisen, Sonnen- und Insektenschutz, Rollläden oder Jalousien

ebenfalls wie Qualitätsfenster und -türen im Angebot. Fenster und Türen werden auf Wunsch eingebaut, repariert und gewartet.

Die Firma ist zertifizierter Servicepartner der Marke „Drutex“. Als „Gold Prime

Partner“ des Sonnenschutz-Anbieters „Warema“ erhält die Firma Feind besonders günstige Konditionen, von denen die Auftraggeber profitieren.

Das Gartenbau-Team um **Mario Linow** kümmert sich um Pflasterungen, legt Wege, Terrassen oder Einfahrten an, führt Gartenpflegearbeiten durch, schneidet Obstbäume und errichtet Carports oder Zäune. Zudem kann der Winterdienst in Buch, Panketal und Bernau übernommen werden.



■ Das Team der Firma Feind ist für Bauelemente, Sonnenschutz sowie Gartenbau und -pflege im Einsatz.

Firma Feind
Mainstraße 12

16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 0 30/9 45 00 50

E-Mail: info@tischlerei-feind.com
www.tischlerei-feind.com

Exquisite Räume



Ansehen, fühlen, beraten lassen, entscheiden: Dies sind die großen Vorteile bei **Frank Melcher**. Der Raumausstatter bietet die Auswahl aus 4300

Gardinestoffen verschiedenster Farben, darunter waschbare und schwer entflammable Varianten. Bei ihm findet man etwa 2000 hochwertige Stoffe, mit denen er Sitzmöbel neu bezieht oder überhaupt nach Maß fertigt. Darunter sind Samt sowie echtes oder veganes Leder, was sich individuell mit Prägungen verschönern lässt. Weiteren wichtigen Stellenwert haben bei ihm Tapeten, von denen er etliche exklusiv für die Region führt.

Der Fachmann für textile Lösungen ist für Wohnungen, Praxen oder Cafés im Einsatz.

Raumausstatter Frank Melcher
Karl Marx Straße 9

16356 Ahrensfelde OT Lindenberg

Tel. 0 30/9 41 58 92 • Tel. 0 1 77/2 96 98 82

www.raumausstatter-frankmelcher.de

Trockenbau & Innenausbau

Dennis Sabasch bietet als gelernter Maurer und Trockenbauer einen zuverlässigen Komplettservice. Mit bewährtem Trockenbau von Wänden, Decken



oder Dachgeschoss-Ausbau sorgt er für neue Räume nach Wunsch. Sehr gefragt ist der Komplettumbau von Häusern. Erfreulicherweise erledigt er gleich noch die entsprechenden Maler- und Fliesenarbeiten mit. Er bezieht gerne neue Technologien ein und kann dank moderner Maschinen sehr effizient arbeiten. Seine Baufirma ist bei Einfamilienhäusern und bei Altbauanierungen gefragt.

Das Unternehmen kann sich auf mittlerweile 25 Jahre Erfahrung stützen. Neben Qualität achtet er auf termingerechte Ausführung seiner Arbeiten.

Trocken- & Innenausbau Dennis Sabasch
Rudolf Breitscheid Straße 16 • 16356 Ahrensfelde
Tel. 01 71/7 88 62 36

E-Mail: dsabasch@trockenbau-berlin.net

Immobilien-service aus Familienhand

Wenn es um Immobilien geht, sind hoher Sachverstand und Detailwissen enorm wichtig.

Was vor 20 Jahren als Grundstücksservice der Unternehmerfamilie Roth für ihre Bauherren begann, hat sich mit den beiden Geschäfts-



■ Das Familienunternehmen von André Roth und Enrico Roth sucht laufend Grundstücke und Häuser, bietet andererseits attraktive Eigenheime.

führern **André Roth** und **Enrico Roth** zu einem sehr erfolgreichen Immobilienunternehmen entwickelt. Die Fachleute vermitteln und vermarkten Häuser, Eigentumswohnungen, erschlossene und unerschlossene Grundstücke sowie Teilgrundstücke. Zudem erschließen sie Neubauprojekte.

Wer sich von Haus und Grundstück trennen will, findet in ihnen einen hilfreichen Partner: „Wir übernehmen alle organisatorischen Aufgaben, was eine professionelle und erfolgreiche Vermittlung mit sich bringt. Unsere engagierten und qualifizierten Mitarbeiter stehen dabei persönlich zur Seite“, versichern André Roth und Enrico Roth.

Nach wie vor bieten sie ein breites Spektrum an günstigen und soliden Massivhäusern. Wohngesundheits und Energiesparen spielen dabei eine wichtige Rolle.

Über 2 400 Eigenheime sprechen für sich.

Bau-GmbH Roth

Allee der Kosmonauten 32 c • 12681 Berlin
Tel. 0 30/54 43 73 10 • www.roth-massivhaus.de

Mobiler Service

Tropft der Wasserhahn oder ist das Dach undicht? Braucht man einen Handwerker? Ist schnelle Hilfe bei Technikfragen nötig? Sucht man eine Immobilie? Oder, will man Kontakt zu einem Entsorgungsbetrieb? Dann möchte man schnell fündig werden. Das ermöglicht die beliebte App.



Sie kann für iPhone, iPad, Smartphones und Tablets kostenlos geladen werden. Die App ist übersichtlich und für jeden leicht zu handhaben.

Weitere Infos unter:
www.Berlin-Buch-Internet.de/Apps

Jetzt Niedrigzins sichern

Wer plant, zu bauen oder eine Immobilie zu erwerben, ist gut beraten, schnell zu handeln.

„Die historisch niedrigen Bauzinsen sollte man unbedingt ausnutzen“, empfiehlt Finanzfachwirt **René Moisel**. „Wer eine bestehende Finanzierung hat, die in den nächsten drei Jahren ausläuft, kann sich schon jetzt um eine günstige Fortsetzung kümmern.“

Als regionaler Ansprechpartner vor Ort vergleicht René Moisel mit seiner umfangreichen Expertise mehr als 400 Banken und erstellt maßgeschneiderte Lösungen.

„Vereinbaren Sie am besten gleich einen kostenfreien Beratungstermin“, lädt der Fachmann ein.

René Moisel Experte für Baufinanzierung
Mühlenbergring 26 • 16341 Panketal
Tel. 0 30/65 7094 56 • Tel. 01 78/5 42 84 29
E-Mail: rene.moisel@vp-finance.de



Wohnen in der Genossenschaft



Berlin-Pankow eG

Erste Wohnungsgenossenschaft
Berlin-Pankow eG

www.ewg-pankow.berlin



☎ 030 477-006-21

Wohnen in der EWG

✓ Energetisch sanierte Häuser in gepflegten Wohnanlagen und sozialem Umfeld im grünen Norden unserer Stadt.



Geschäftsstelle

Breite Straße 32, 13187 Berlin

Service-Center Buch

Groscurthstraße 2, 13125 Berlin

Insekten- und Sonnenschutz



Fast schon zu jeder Jahreszeit können Insekten eine lästige Plage sein. Fachmann **Thomas Brand** hilft mit viel Erfahrung und neuesten

Innovationen dabei, den Plagegeistern ohne chemische Keule die „rote Karte“ zu zeigen. Er bietet Beratung, Montage und Service aus einer Hand. Sein vielfältiges Angebot umfasst unter anderem Plisseetüren und -fenster, Festrahmen- und Rollosysteme sowie Kellerschachtabdeckungen. Zudem sind Sonnen- und Sichtschutzsysteme in sehr vielfältigen Varianten und Designs erhältlich. Alle Produkte werden nach Maß gefertigt. Für eine Beratung vor Ort mit Musteranschauung steht Thomas Brand gern kostenlos zur Verfügung.

I&S-Systeme Brand

Tulpenstraße 9 • 16348 Wandlitz OT Basdorf
Tel. 03 33 97/7 07 38 • Tel. 01 72/1 64 66 07
Fax 03 33 97/6 81 34
www.insekten-sonnen-schutz.de

Malermeister Thiede Vater & Sohn – Eine Mission

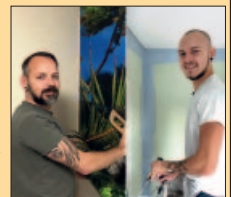
Nach Hause kommen und sich einfach nur wohlfühlen in den eigenen 4 Wänden. Eine eigene kleine Wohlfühloase besitzen.

Besuch empfangen und seinen guten Geschmack präsentieren.

Es gibt so viele schöne, kreative und hochwertige Raumgestaltungsmöglichkeiten, die sich positiv auf Ihr Wohlbefinden auswirken. Für jeden Geschmack und Stil gibt es die passende Idee und Umsetzung dieser zwei leidenschaftlichen Malermeister aus Ahrensfelde.

Ihre Ansprüche an sich selbst sind hochgesteckt. Jedes Projekt ist Chefsache, so dass Sie immer einen Ansprechpartner haben.

Lassen Sie sich beraten und erhalten Ihr maßgeschneidertes Angebot für Ihr Projekt.



Malermeister Thiede

Spittelweg 2 • 16356 Ahrensfelde OT Blumberg
Tel. 01 77/2 88 69 86 • Tel. 0 30/9 20 89 70
www.malermeister-thiede.de

■ „Alte Musik“ im modernen Zuhause: Kantorin Marie-Louise Schneider und Arno Schneider lieben historische Instrumente wie dieses Cembalo.



Mit 14 Jahren alle Register gezogen – In der Kirche mit Wums

Wunderkind an der Orgel

Mit 14 Jahren zieht er alle Register und bestreitet die komplette musikalische Begleitung von Gottesdiensten. Heute ist der Ausnahmemusiker aus Karow in weltberühmten Orchestern gefragt.

Arno Schneider weiß, wie es ist, mit Stars wie Kent Nagano, Ingo Metzmacher, Vladimir Ashkenazy und Sir Simon Rattle zu spielen. „Insbesondere Sir Simon Rattle als Dirigent der ‚Berliner Philharmoniker‘

habe ich als überaus zuvorkommend und kollegial kennengelernt. Starallüren waren ihm fremd“, gibt Arno Schneider Einblick. „Allerdings ist die Zeit der Despoten hinterm Pult, die Musiker in Angst versetzen, mittlerweile vorbei. Es ist immer eine Ehre, in diesem Orchester zu spielen, das zu den weltbesten gehört“, schwärmt er. Ans Herz gewachsen ist ihm außerdem das „Deutsche Symphonie-Orchester Berlin“.



■ Arno Schneider machte mit 14 Jahren als Wunderkind an der Orgel Furore.

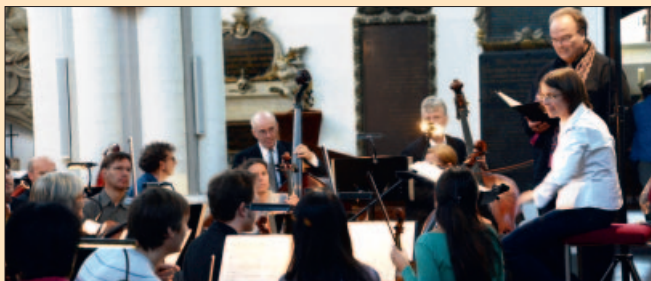
Es war 1946 als „RIAS-Symphonie-Orchester“ gegründet worden.

Musik mit ganzem Körper

Arno Schneider sieht seine frühe Prägung durchs Elternhaus begründet. „Mein Vater war Organist. Ich bin in Stade aufgewachsen, das ja als ‚Orgelstadt‘ bekannt ist. Mit zehn Jahren habe ich aus eigenem Antrieb begonnen, Instrumente zu erlernen. Dies war zuerst Flöte, dann kamen Geige und Klavier dazu. Ich galt als begabt mit der Violine, doch als ich die Orgel erlebte, wusste ich: Das ist mein Instrument!“, erläutert der heute 55-jährige jugendlich wirkende Musiker seinen Werdegang. „Jungs möchten einen satten Klang mit Wums. Das ist mit der Orgel raumfüllend machbar. Außerdem faszinierte mich, dass man hier auf mehreren Ebenen, also mit Händen und Füßen, Musik macht“, erzählt er. Bestärkt



■ Die Faszination für dieses ungewöhnliche Instrument ließ ihn nicht mehr los.



■ Ehefrau Marie-Louise Schneider ist Kantorin in Berlin-Mitte.

hatte ihn hier der kurze Ausflug in die Rockmusik: „Wir hatten uns zu einer Band zusammengetan. Ich bediente den E-Bass. Doch wir merkten schnell, dass dies nicht überzeugend war.“

Liebe im Hörsaal

Stattdessen wurde das Wunderkind an der Orgel Kirchenmusiker. Er studierte in Stuttgart und Leipzig, wollte ein paar Semester in Berlin Hauptstadtluft atmen. Dies sollte sein Leben dauerhaft verändern. Denn mit im Chorsaal saß eine bezaubernde Kommilitonin, die ihn mit viel mehr als dem Klang ihrer Stimme faszinierte. Heute ist die Karowerin **Marie-Louise Schneider** Kantorin der Marienkirche in Berlin-Mitte. Sie ist ebenso wie Arno Schneider von „Alter Musik“ fasziniert. Dabei finden sie es wichtig, historische Instrumente einzusetzen, um den ursprünglichen Klang authentisch wiederaufleben zu lassen. Deshalb liebt Arno Schneider sein Cembalo, das ein Vorreiter des Klaviers ist. Daneben tritt er gerne mit einer Truhengemeinde am Hohenzollernplatz in Berlin-Wilmersdorf. Hier kann er gleich

61 Register ziehen. Zudem arbeitet er als Stimmbildner und als Dozent. Er tritt als Solist auf, fühlt sich aber insbesondere im Team wohl. „Deshalb werde ich von vielen Orchestern gerne engagiert“, gibt er Einblick. Außerdem ist er auf zahlreichen CDs zu hören.

Reinheit, die berührt

„Das spannende an ‚Alter Musik‘ ist die Klarheit und eine Reinheit, die berührt. Elemente davon wurden sogar in der modernen Popmusik aufgegriffen. Komponisten wie **Johann Sebastian Bach** haben ein derart vielfältiges Werk geschaffen, dass man daraus ein Leben lang spielen kann, ohne dass es langweilig wird“, ist sich das Ehepaar einig. Übrigens sind sie manchmal zusammen zu hören: „Die Orgel in der Marienkirche hat 46 Register. Damit kann man unvergleichliche Klänge erzeugen“, berichten beide. Während Arno Schneider vom Vater zur Musik gebracht wurde, ist es in seiner Familie etwas anders: Die beiden 16 und 19 Jahre alten Kinder genießen lieber gängige Popmusik, anstatt selbst zum Instrument zu greifen.

Infos: Tel. 01 79/4 93 54 15
www.arno-schneider.com

Auktion

■ Hadersbeck Auktionen GmbH

Wolfener Straße 32-34, Haus L
12681 Berlin-Marzahn
Tel. 030/29 49 13 90
www.hadersbeck-auktionen.com

S. 3

Bestattung

■ Wolter Bestattungen

Alt Buch 38 a, 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 30 57
www.wolter-bestattungen.com, **S. 40**

■ Wolter Bestattungen

Berliner Straße 23, 13127 Berlin
Tel. 030/47 48 91 81
www.wolter-bestattungen.com, **S. 40**

■ Wolter Bestattungen

Dietzgenstraße 92, 13156 Berlin
Tel. 030/4 77 28 70
www.wolter-bestattungen.com, **S. 40**

Bücher

■ Leseschau

Bucher Straße 23
13127 Berlin
Tel. 030/6 92 02 10 52
E-Mail: info@Leseschau.de
www.Leseschau.de, **S. 48**

■ Schmöckerzeit Buchhandlung Jan Balster

Achillesstraße 60, 13125 Berlin
Tel. 030/94 38 06 73
www.schmoeckerzeit.de, **S. 3**

Fahrrad

■ Fahrrad Otto

Achillesstraße 64
13125 Berlin-Karow
Tel. 030/94 38 09 45
www.fahrradotto.de, **S. 31**

■ Fahrradhof Buch im Campus Berlin-Buch

Robert Rössle Straße 10, Haus A 12
13125 Berlin
Tel. 030/9 41 66 35
www.fahrradhofbuch.de, **S. 28**

Hundeausbildung

■ DWSS Deutscher Wach- und Schutzhund Service GmbH

Birkholzer Straße 19 k
16356 Ahrensfelde OT Blumberg
Tel. 033 93 94/54 80
www.dwss.de, **S. 8**

Politik

■ CDU-Fraktion Pankow Johannes Kraft

Fröbelstraße 17, 10405 Berlin
Tel. 030/94 39 69 16
E-Mail: info@fraktion-cdupankow.de
www.fraktion-cdupankow.de, **S. 8**

Rechtsanwalt

■ Rechtsanwältin Karin Groß

Wiltbergstraße 34, 13125 Berlin
Tel. 030/9 41 50 33
www.anwaltsbuero-gruss.de, **S. 24**

■ Rechtsanwalt Uwe Kranert

Wiltbergstraße 11, 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 29 50
E-Mail: kanzlei@ra-uwekranert.de
S. 31

Steuern, Buchführung

■ BFBB Buchführung für Berlin und Brandenburg

Alt Karow 43, 13125 Berlin
Tel. 030/93 49 43 18
www.bfbb24.com, **S. 24**

■ ETL Freund und Partner GmbH

Brauerstraße 16-18, 16321 Bernau
Tel. 033 38/61 59 90
E-Mail: fp-bernaue@etl.de
www.etl.de/fp-bernaue, **S. 29**

■ Hoffmann & Partner Steuerberatungsgesellschaft

mbH, NL Panketal
Schönowener Straße 43
16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 030/9 45 09 10
www.etl.de/hp-zepernick, **S. 22**

■ Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.

Alt Karow 43, 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 45 18
E-Mail: lohnsteuer@bfbb24.de, **S. 31**

Tanzschule

■ ADTV-Tanzschule Sieglinde Kotzur

Havemannstraße 17 a
12689 Berlin-Marzahn
Tel. 030/9 31 16 79
Tel. 01 77/2 83 47 46
www.adtv-ahrensfelde.de, **S. 25**

Versicherung

■ Allianz Hauptvertretung

Eckhard Weißhuhn
Alt Buch 72, 13125 Berlin-Buch
Tel. 030/9 41 56 69
Tel. 01 79/4 08 95 02
E-Mail:
eckhard.weissshuhn@allianz.de
www.weissshuhn-allianz.de, **S. 23**

■ Allianz Hauptvertretung Martin Schulz

Blankenburger Chaussee 86
13125 Berlin-Karow
Tel. 030/43 20 38 32
Tel. 01 70/4 11 01 18
E-Mail:
versicherungsbuero.schulz@allianz.de
S. 28

Karriere im Steuerbüro

Anderen dabei zu helfen, Geld zu sparen, ist eine dankenswerte Aufgabe, die gefragt ist. Wer sich in der langjährig tätigen Steuerberaterkanzlei von **Dr. Stefanie Sewekow** und **Ulrike Schulz** in Panketal ausbilden lässt, steht also vor einer Berufskarriere mit einer Tätigkeit, die immer gebraucht wird. „Wir freuen uns über Bewerbungen“, lädt Dr. Stefanie Sewekow ein. Durch den europaweiten ETL-Verbund ermöglicht man hier in Panketal, sogar sehr spezielle Probleme eingehend behandeln zu können. Selbstverständlich wird beim Team um die Steuerberaterinnen Dr. Stefanie Sewekow und Ulrike Schulz die Beratung der Mandanten in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Angelegenheiten, die laufende Buchhaltung inklusive aller Auswertungen, Steuererklärungen und Jahresabschlüsse vorgenommen.



Hoffmann & Partner Steuerberatungsgesellschaft mbH NL Panketal

Dr. Stefanie Sewekow • Ulrike Schulz

Schönowener Straße 43 • 16341 Panketal OT Zepernick • Tel. 030/9 45 09 10 • www.etl.de/hp-zepernick

Immer gut beraten und versichert

Ob durch Unfall, Krankheit oder altersbedingt, auf Pflegeunterstützung kann jeder einmal angewiesen sein. Wer sich frühzeitig absichert, kann die Kosten dafür niedrig halten.

Deshalb rät Eckhard Weißhuhn zu einer zusätzlichen Pflegeversicherung, um Selbstbestimmtheit und Lebensqualität sicherzustellen.

Leistungen nach Pflegegrad

„Die Beiträge sind umso geringer, je früher die Versicherung beginnt. In jungen Jahren ist es wahrscheinlicher, dass es keine gesundheitlichen Einschränkungen gibt“, weiß der Versicherungsfachmann. „Niemand muss sich Sorgen machen, ob und wann man pflegebedürftig wird, abgesichert ist man in jedem Alter.“ Seine Allianz Hauptvertretung hat mit dem „Pflegetagegeld Best“ ein attraktives Angebot: „Bereits ab Pflegegrad 2 und ambulant wird der volle Satz ausgezahlt“, macht Eckhard Weißhuhn auf die Vertragsgestaltung aufmerksam.



Wichtig für Firmen ist der Schutz vor Datenverlust, Hackerangriffen und Erpressung. Mit der „Allianz Cyber Sicherheit“ gibt es dafür ein spezielles Schutzpaket.

Absicherungen und Anlagen

Eckhard Weißhuhn bietet privaten und gewerblichen Interessenten alle klassischen Absicherungen an. Neben Auto-, Hausrat- oder Haftpflichtversicherung können Yacht-, Moped-, Lebensversicherung oder Altersvorsorge dazugehören. Die betriebliche Kranken- und Unfallversicherung für Unternehmen enthält zusätzliche Leistungen für Mitarbeiter.

Weitere wichtige Schwerpunkte sind Vermögensaufbau und -verwaltung.

Eckhard Weißhuhn ist seit langem mit Aktien, Fondsanlagen oder Rentenpapieren vertraut. „Zinsen sind kein Selbstzweck, man muss schließlich die Risiken absichern“, erklärt er.

Persönliche Beratung

„Der persönliche Kontakt ist mir sehr wichtig. Es geht immer darum, genau auf die entsprechenden Verhältnisse zugeschnittene Lösungen zu erarbeiten“, betont Eckhard Weißhuhn. Dabei kann der Diplom-Physiker seine Erfahrung aus 28 Jahren einbringen.

Allianz Hauptvertretung Eckhard Weißhuhn

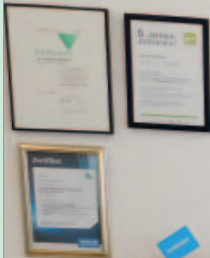
Alt Buch 72 • 13125 Berlin-Buch

Tel. 030/941 56 69 • Tel. 01 79/4 08 95 02

E-Mail: eckhard.weisshuhn@allianz.de

www.weisshuhn-allianz.de

Mo.-Do. 8.30-12 Uhr • Fr. 14-18 Uhr • u. n. Vereinb.



■ Eckhard Weißhuhn hilft gern, die gewünschte Absicherung zu finden.

A

■ ASC Panketal

Fred Böhme
Hannah Arendt Straße 12
16341 Panketal
Tel. 01 51/51 42 82 28
Geschäftsstelle: Marita Kaiser
Achtrutenberg 53, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 43 51 20
www.ascpanketal.de

■ ASV Medizin Buch 1970 e.V.

(Angeln) André Schaaflhausen
Kastanienallee 22
16321 Panketal
Tel. 01 57/73 64 67 22

B

■ Bildungsverbund Berlin-Buch e.V.

Franziska Myk
Wiltbergstraße 90, Haus 23
13125 Berlin
Tel. 01 59/04 52 30 57
www.bildungsverbund-buch.de

■ Bucher Bürgerverein e.V.

Steffen Lochow
Friedrich Richter Straße 48
13125 Berlin
Tel. 01 76/96 65 98 88
www.bucher-buergerverein.de

■ Bürgerinitiative Berlin

**Nord/Ost
Gesund Leben an der
Schiene e.V.**
Dietrich Peters
Heinestraße 26
16341 Panketal
Tel. 01 72/8 31 09 44
www.bino-schiene.de

D

■ Die Pankgräfin e.V.

Vorstände: Bianca Dalchow,
Heike Prauka, Christian Reiche,
Michael Sandien, Stephanie Termeer
Pankgrafenstraße 12 D
13125 Berlin
Tel. 01 77/5 40 36 16
www.pankgraefin.de

■ Dem Leben zuliebe e.V.

Susanne Weidner
Lindenberger Weg 19, Haus 201
13125 Berlin
Tel. 0 30/94 79 23 41

E

■ 1. Squashverein Pankow e.V.

Ines Großkopf
Böttnerstraße 33
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 31 49

F

■ Förderverein Grundschule Am Sandhaus e.V.

Mathias Ziolkowski
Wiltbergstraße 37/39
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 00 46
www.gs-am-sandhaus.de

■ Förderverein zum denkmalgetreuen Wiederaufbau des Turmes der barocken Schlosskirche in Berlin-Buch e.V.

Dr. Hermann Kleinau
Mainstraße 17
16341 Panketal
Tel. 0 30/9 44 72 36
www.schlosskirche-berlin-buch.de

■ Freundeskreis des MDC e.V.

Peter Albiez
Robert Rössle Straße 10
13125 Berlin
Tel. 0 30/94 06 24 90
www.mdc-berlin.de/de/freundeskreis

■ FSV Strauchwiese e.V.

(Volleyball) Axel Schulz
Achillesstraße 26
13125 Berlin
Tel. 01 57/81 80 46 36
www.fsv-strauchwiese.de

Erfahren im Familienrecht



Ein wichtiger Aufgabenbereich von Rechtsanwältin **Karin Gruß** liegt im Familienrecht. Oft geht es um Ehescheidungen, um Umgangs- und Sorgerecht sowie um die Vermögensaufteilung. Als ausgebildete Mediatorin bietet sie zudem die Mög-

lichkeit, Streitigkeiten kostengünstig außergerichtlich beizulegen. Ein weiterer Schwerpunkt ist das Arbeitsrecht.

Ihre Kanzlei besteht seit 30 Jahren. Seit Juni 2020 ist Rechtsanwalt **Jürgen Bischoff** hier erreichbar. Seine Schwerpunkte sind Straf- und Verkehrsrecht.

Rechtsanwältin Karin Gruß

Wiltbergstraße 34 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/9 41 50 33 • Fax 0 30/9 41 50 34

www.anwaltsbuero-gruss.de

Günstige Buchhaltung

Wer Überbrückungs- und Soforthilfe beantragt, ist gegenüber dem Finanzamt mitteilungs-pflichtig. „Steuerpflichtige Betriebseinnahmen müssen in der Buchhaltung erkennbar sein“,



betont **Gabriela Bescke**. Die Diplom-Betriebswirtin bereitet die Daten zu den Antragsverfahren von Unternehmenshilfen oder Kurzarbeit für Firma oder Steuerbüro vor. Ihr Buchhaltungsbüro „BFBB“ ist seit nunmehr 14 Jahren im Einsatz für Unternehmen, Selbstständige und Freiberufler.

Es erledigt zu moderaten Preisen die Erfassung laufender Geschäftsvorfälle und Lohnabrechnungen. „Wir stehen in allen damit zusammenhängenden Fragen zur Seite“, versichert Gabriela Bescke.

BFBB Buchführung für Berlin und Brandenburg

Alt Karow 43 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/93 49 43 18 • www.bfbb24.com

H

■ Handball-Club Pankow e.V.

Mathias Bonke
Hentzweg 3, 13129 Berlin
Tel. 01 57/54 45 63 81
www.hcpankow.de

■ Hunde für Handicaps Verein für Behinderten- Begleithunde e.V.

Sabine Häcker
Helmkrautstraße 45 a
13503 Berlin, Tel. 0 30/79 78 00 35
www.hundefuerhandicaps.de

K

■ Kampf- und Kraftsport Karow e.V.

Boris Siewert
Münchehagenstraße 26
13125 Berlin
Tel. 0 30/91 42 36 82
www.kkkarow-judo.de

■ Kondi-Club Karow e.V.

Bärbel Kühn
Amselstraße 10 A, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 63 36 82

■ Kultur im Quartier e.V.

Mario Eckert
Wiltbergstraße 50/13, 13125 Berlin
Tel. 01 75/4 19 00 10
www.kultur-quartier.berlin

L

■ Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.

Gabriela Besecke
Alt Karow 43, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 39 45 18
E-Mail: lohnsteuer@bfbb24.de

Infos S. 31

M

■ Motorsportclub Karow e.V.

Lars Flemmiger
Am Danewend 6, 13125 Berlin
Tel. 01 72/4 11 65 98
www.mckkarow.de

P

■ PHOENIX-Förderkreis für Kultur im Kiez e.V.

Birgit Gangey-Horn
Teichbergstraße 19, 13125 Berlin
Tel. 01 57/72 86 08 62
Büro: Busonistr. 136, 13125 Berlin
www.phoenix-karow.de

S

■ Schachfreunde Nord-Ost Berlin

Stefan Knappe
Virchowstraße 19, 16341 Panketal
Tel. 01 78/1 37 32 10
www.sfr-nordost.berlin

■ Seniorinnenchor Buch

Britta Rosenfeld
Franz Schmidt Straße 8-10
13125 Berlin
Tel. 0 30/94 11 41 56

■ SG Blau-Weiß Buch e.V.

Wolfgang von Plessen
Brennerstraße 23
16341 Panketal
Tel. 0 30/94 79 17 53
www.blau-weiss-buch.de

■ SG Empor Pankow e.V.

Bärbel Sommer
Tel. 01 77/4 95 28 23
Geschäftstelle:
Lönsstraße 9, 13125 Berlin
Tel. 0 30/23 46 21 31
www.empor-pankow-ev.de

■ Spielkultur Berlin-Buch e.V.

Stephan Kremser
Wolfgang Heinz Straße 45
13125 Berlin
Tel. 01 76/57 26 60 61
www.spielkultur-buch.de

■ Sport Jugend Club Buch

Ramona Schlegel
Karower Chaussee 169 c
13125 Berlin
Tel. 01 63/8 1216 04
www.sjc-buch.de

■ Sportgemeinschaft Blankenburg e.V.

Hannelore Eitner
Straße 45 Nr. 4
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 43 35 66
E-Mail: hannelore-eltner@t-online.de

■ Sporttreff Karower Dachse e.V.

Kirsten Ulrich
Geschäftstelle:
Achillesstraße 57
13125 Berlin
Tel. 0 30/94 63 35 70
www.karower-dachse.de

■ SV Berlin-Buch e.V.

Ramona Schlegel
Karower Chaussee 169 c
13125 Berlin
Tel. 01 63/8 1216 04
www.svberlin-buch.de

■ SV Karow e.V. 96

Jan Godglück
Röländer Straße 31, 13125 Berlin
Tel. 01 76/57 69 70 94
www.sv-karow-96.de

T

■ Tauchclub Allianz der Wasserfreunde (AdW) e.V.

Jörg Wilhelm
Pistoriusstraße 107, 13086 Berlin
Tel. 01 76/87 28 27 50
www.tauchclubadw.wordpress.com

■ TC Medizin Buch e.V.

Christoph Kühn
Siverstorpstraße 29 a, 13125 Berlin
Tel. 01 76/70 65 94 49
www.tc-buch.de

Hinweis

Änderungen und Neuaufnahmen:

Tel. 0 30/69 20 21 05 oder

E-Mail:

redaktion@augusta-presse.de



Zeit für etwas Neues

Ob klassischer Walzer oder feuriger Tango, in der „ADTV-Tanzschule Kotzur“ ist viel Abwechslung angesagt. Dort lässt sich in kleinen Schritten lernen, was es bedeutet, das Parkett zum Zuhause zu machen. Spezielle Kurse gelten besonderen Tänzern wie Swing, Tango Argentino, Salsa, Discofox oder Slowfox im Stil von **Frank Sinatra**. Für die Kleinen gibt es ab vier Jahre tänzerische musikalische Früherziehung, später „Showtanz4Kids und Teens“ sowie „Zirkus-Akrobatik-Bühnenspiel“. Auf der Internetseite finden sich weitere Informationen sowie aktuelle Hinweise.

ADTV-Tanzschule Sieglinde Kotzur

Havemannstraße 17 a • 12689 Berlin-Marzahn

Tel. 0 30/9 31 16 79 • Tel. 01 77/2 83 47 46

www.adtv-ahrensfelde.de

Tänzerin mit großem Herz für kleine Zuschauer

Kita-Leiterin macht Theater

Kindergärtnerin auf Tournee mit Superstar: Die „Fee“ aus Berlin-Buch erinnert sich noch immer mit Gänsehaut an ihre Entdeckung!

„Der vielfach ausgezeichnete Liedermacher **Gerhard Schöne** hatte mich als Tänzerin auf dem Theaterschiff ‚Anna‘ erlebt. Er war so beeindruckt, dass er mich vom Fleck weg für seine zweijährige Deutschlandtournee ‚Das Perlhuhn im Schnee‘ engagierte“, erinnert sich **Kerstin Ehrlich** zurück.

Kita-Leiterin macht Theater

Anschließend regte der bekannteste Liedermacher von Ostdeutschland die frühere Kita-Leiterin der „Kinderknirpsenstadt“ von Zepernick an, ihr eigenes „Kinderzaubertheater“ zu gründen. Vorher hatte sie in ihrer früheren Heimatgemeinde noch kräftig für Wirbel gesorgt: Als das Kita-Gebäude im Zuge der Wende-Wirren ins Visier von Immobilien-Spekulanten kam, organisierte sie damals einen Besuch der sozial-engagierten SPD-Ministerin **Regine Hildebrandt**.

„Dadurch konnte der Bestand der Kita gesichert werden“, zeigt sie ihre kämpferische Seite.

Arme Brüder

Die Tochter eines DDR-Diplomaten und einer Musik- und Deutschlehrerin hatte schon frühzeitig ihre künstlerischen Ambitionen entdeckt.

„Ich war das älteste von vier Kindern. Deshalb wurden meine Geschwister als Mitspieler in den Stücken eingespannt, die ich mir ausgedacht hatte. Allerdings waren meine zwei Brüder meist weniger glücklich, in Frauenkleidern unter meiner Regie als Ballerina auftreten zu müssen“, schmunzelt sie noch heute.

Häkeln in Belgrad

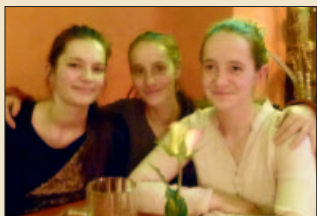
So lernte sie brav Erzieherin und wurde schließlich Leiterin der Kita in ihrem Heimatort Zepernick. „Die besucht jetzt mein zweieinhalbjähriger Enkel“, freut sie sich. Dessen



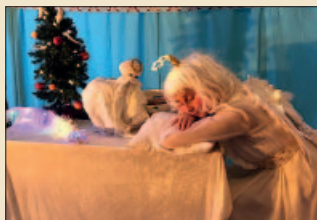
■ Besonders Feen haben es ihr angetan.



■ Ihren großen Durchbruch als Künstlerin hatte sie durch Liedermacher-Star Gerhard Schöne. Mit ihm tourte sie zwei Jahre lang durch Deutschland.



■ Die Töchter Natalie (l.) und Sarah (r.) haben viel Kreatives „geerbt“.



■ Bei Kerstin Ehrlich werden Träume für alle sichtbar.





■ Kerstin Ehrlich ist von Kindern so fasziniert, dass sie erst Kita-Erzieherin wurde und jetzt mit einem Kindertheater die Herzen der Kleinen erobert.

Mutter hat übrigens das handwerkliche Geschick geerbt und sich dem Polstererberuf verschrieben.

„Meine Oma war Hobby-schneiderin und kannte sich perfekt mit Handarbeiten wie Häkeln und Sticken aus. Als mein Vater in der Botschaft in Belgrad arbeitete, besuchte ich bis zur zehnten Klasse die russische Schule. Dort war Werkunterricht noch traditionell für Jungs und Mädchen getrennt. Die Lehrerin für Handarbeiten mochte mich besonders und hat mein Wissen darin perfektioniert. Das kam mir dann zugute, als ich mein eigenes Kindertheater gegründet habe. Ich nähe Kostüme selbst, ebenso fertige ich das Bühnenbild und Requisiten“, gibt sie weiteren Einblick.

Bühnenfieber

Trotz handwerklichem Geschick packte sie das Bühnenfieber. Dazu trug die Begegnung mit einer argentinischen Tänzerin bei. „Hier lernte ich fünf Jahre Ausdruckstanz und Performance. Wir traten ▶



in den angesagten Clubs von Berlin auf, waren im ‚Haus der Kulturen der Welt‘ zu sehen. Sogar deutschlandweit konnte man uns auf Bühnen erleben“, erinnert sie sich an ihr Eintauchen in eine neue Welt. Die Entscheidung Kunst statt Brot, also die sichere Anstellung als Kita-Leiterin zu verlassen, hatte sich also ausgezahlt. Offenbar war sie so überzeugend, dass sie Star Gerhard Schöne spontan für seine Tournee engagierte.

Verwünschenes Schloss

Jetzt verbindet sie mit Kindertheater den früheren Beruf und die künstlerische Leidenschaft. Dies passiert nun alles aus dem „verwünschten Schloss“ in der Karower Straße 17. Sie bewohnt es zusammen mit ihrem Ehemann, dem Maler **Wolfram**

Odin. Die frühere Chefärzt-Villa ist übrigens immer wieder international zu sehen, denn sie hat sich als Geheimtipp für Filmaufnahmen herumgesprochen. So wurden hier wichtige Teile des Spielfilm-Blockbusters „Fack ju Göhte“ und anderer Kinofilme gedreht.

Die Künstlerehe ergab sich aus geteiltem Leid. „Wir hatten uns über Freunde kennengelernt, da wir gerade beide eine Trennung hinter uns hatten und deshalb solo waren“, erklärt sie ihren Weg in die Kunst-Wiege im Schatten der Hochhäuser. Heute wird dort übrigens im Keller hochwertiger Tee verpackt, denn „mit Malerei lässt sich der Lebensunterhalt kaum mehr bestreiten“, so das kreative Paar.

Warten auf Podcast

Die Schöpferin von einfallreichem Kindertheater, wo ihre Kreativität und der frühere Erzieherberuf perfekt zusammenkommen, ist mit „Mitmachtheater“ für ab Dreijährige aktiv. Damit tritt sie sogar in Italien bei einem „Art-Festival“ auf. Nun geht sie einen weiteren Schritt: Per Podcast soll ihr erstes Hörspiel „Im Zauberwald der Yogabäume“ allgemein verfügbar gemacht werden.

Für den tollen Klang sorgt eine Künstlerin aus Karow: Hier hat sich **Jutta Hille-Ostermann** mit ihrem Musiklabel „Kundala“ auf spielbare und lebensfrohe Musik für Kinder spezialisiert!

Infos: Tel. 0 30/94 79 57 94
www.kindertheater-zauberstern.de

Zweirad-Werkstatt



Wer im Berliner Norden zuhause ist, weiß die grüne Umgebung zu schätzen. Diese erlebt man gerne per Zweirad. Wenn dieses mal nicht so will wie es soll, dann gibt es im Campus Abhilfe.

Wolfgang Pilz kümmert sich mit Erfahrung und echter Leidenschaft um Fahrräder aller Art, egal ob neuester Schrei oder betagtes Modell. Dabei kommt ihm sein großes Ersatzteillager zugute. „Notfalls greift unser 24-Stunden-Bestellservice“, versichert er.

Fahrradhof Buch im Campus Berlin-Buch
Robert Rössle Straße 10, Haus A 12
13125 Berlin

Tel. 0 30/9 41 66 35 • www.fahrradhofbuch.de
Mo.-Fr. 11-19 Uhr • Sa. 11-15 Uhr

Langfristige Sicherheit

Wer vom Eigenheim träumt, sollte die Gelegenheit nutzen und sich die momentan niedrigen Zinsen langfristig sichern.

Martin Schulz bietet mit seiner Allianz Hauptvertretung Minizinsen für rekordverdächtige 40 Jahre an. Weitere wichtige Schwerpunkte sind Berufsunfähigkeits- und Risikolebensversicherungen zu sehr günstigen Konditionen. Der Kaufmann für Finanzierung und Finanzen bietet zudem alle weiteren klassischen Absicherungen für Einzelpersonen, Familien und Firmen. Der Karower unterstützt außerdem lokale Sportvereine.



Allianz Hauptvertretung Martin Schulz
Blankenburger Chaussee 86
13125 Berlin-Karow

Tel. 0 30/43 20 38 32 • Tel. 01 70/4 11 01 18
E-Mail: versicherungsbuero.schulz@allianz.de

Kompetente Hilfe bei den Corona-Hilfen

Die Beantragung geht oft nur über ein dafür zugelassenes Steuerbüro. Deshalb bietet ETL Freund und Partner im benachbarten Bernau diesen Service allen an.

„Dazu muss man bei uns kein Mandant sein“, lädt Steuerberater Björn Darge ein.

Seine Kanzlei ist dafür bei KfW und BAFA gelistet. Ansonsten kümmert er sich mit seinen Mitarbeitern um alle steuerlichen Belange von Firmen, Freiberuflern und Privatpersonen. Dazu gehören Lohn- und Finanzbuchhaltung sowie alle Auswertun-

gen, Abschlüsse und Steuererklärungen. Sehr praktisch ist, dass man über einen geschützten Internet-Zugang die Belege digital übermitteln kann. In komplizierten Fragen steht das Expertenwissen im deutschlandweiten Verbund aus Steuerfachleuten und Rechtsanwälten zur Verfügung.

Angehende Steuerfachleute und Kaufleute für Büromanagement erhalten hier eine fundierte Ausbildung in einem freundlichen Team.

ETL Freund und Partner GmbH
Björn Darge
 Brauerstraße 16-18
 16321 Bernau
 Tel. 0 33 38/61 59 90
 E-Mail: fp-bernaue@etl.de
www.etl.de/fp-bernaue



■ Die Steuerkanzlei von Björn Darge betreut jeden, wenn es um Wirtschaftshilfen und Fördermittel geht.

ETL Steuerberatung

Wir übernehmen Ihre

**LOHN
BUCHHALTUNG**

Sie...

- stellen uns Ihre Lohndaten digital oder in Papierform bereit.

Wir...

- beraten und prüfen - inhaltlich und fachlich.
- erstellen Probeabrechnungen.
- optimieren Ihre Lohnkosten.
- erstellen die Abrechnung und übermitteln Zahlungsdateien.
- sorgen dafür, dass Sie keine Frist versäumen.
- stellen Lohnauswertungen bereit.
- archivieren Ihre Daten.
- kümmern uns um Meldungen, Bescheinigungen und Statistiken.
- begleiten Betriebsprüfungen.
- bieten digitale Lösungen zur Zeiterfassung und Personaleinsatzplanung.

Lohnbuchhaltung

bei der Freund & Partner Steuerberatungsgesellschaft in Bernau

- persönlicher Ansprechpartner vor Ort
- kostenfreies Erstgespräch
- junges und regelmäßig geschultes Team
- auf Wunsch digitaler Datenaustausch
- überschaubare Kosten ab monatlich 10€ je Mitarbeiter*

*Die Preise orientieren sich an der Zahl Ihrer Mitarbeiter und der betroffenen Branche. Ihnen unterbreiten wir Ihnen hierzu ein auf Ihr Unternehmen zugeschnittenes Angebot.

Freund & Partner GmbH Tel.: (03338) 615990
 Brauerstraße 16-18 E-Mail: fp-bernaue@etl.de
 16321 Bernau bei Berlin www.etl.de/fp-bernaue

„Ein Wechsel lohnt!“



„Kompakt“ lädt ein zum Mitmachen

Kompakt auf einen Blick – dadurch besticht die beliebte „grüne“ Jahresbroschüre, die kostenlos in die Haushalte verteilt wird.

Neben der Region Berlin-Buch und Berlin-Karow entstehen die Broschüren regelmäßig in unterschiedlichen Orten im Land Brandenburg. Wer einen Blick über den Tellerrand von Buch und Karow werfen möchte, kann dies in den direkten Nachbarorten tun. So erscheint jedes Frühjahr die Broschüre für Wandlitz.

Die Ausgaben Bernau und Ahrensfelde lassen den schönen Herbst noch bunter wirken.

Neben den örtlichen Firmen, die sich anschaulich mit Text und Foto präsentieren, gibt es eine exklusive Auswahl an Redaktions-themen. Dabei werden Vereine, Künstler oder Promis vorgestellt. Sehr beliebt sind die Themen, bei denen besondere Menschen im Mittelpunkt stehen. So gibt es immer wieder Überraschungen, wo man staunt, was es alles gibt. Neben den Textbeiträgen verfügen die Broschüren über eine große

Auswahl an Listen, angefangen von den örtlichen Dienstleistern, den Ärzten, Vereinen, den Verwaltungen bis hin zum „Was erledige ich Wo“.

Und das Beste ist: Jeder kann dabei sein, Anruf genügt.

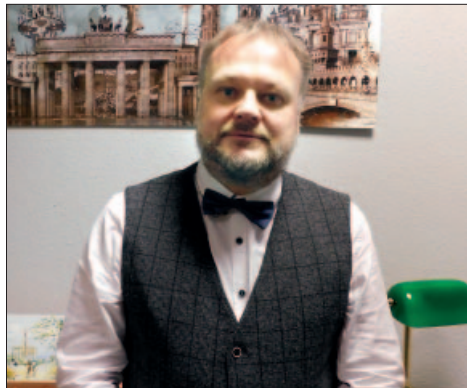
Augusta Presse
 Bucher Straße 23 • 13127 Berlin
 Tel. 0 30/6 9202 10 52
 E-Mail: info@augusta-presse.de
www.Augusta-Presse.de



Vielseitige Anwaltskanzlei

Gegen Krankheit ist niemand gefeit. Wichtig ist dann, dass der eigene Wille klar in einer unanfechtbaren Patientenverfügung dargelegt ist.

Rechtsanwalt **Uwe Kranert** ist fest am traditionsreichen Gesundheitsstandort Berlin-Buch



■ Uwe Kranert besitzt als Anwalt über 20 Jahre Erfahrung.

verwurzelt. Deshalb gehören rechtliche Aspekte um dieses wichtige Thema zu seinen Schwerpunkten. Hier geht es oft um die Erstellung von Vorsorgevollmachten sowie Betreuungsverfügungen.

Aktuell ist außerdem Hilfe von Personen gefragt, denen Quarantäneverletzung vorgeworfen wird.

Ein weiterer Tätigkeitsschwerpunkt sind Bußgeld- und Verkehrsstrafsachen. „Oft gibt es Messfehler, die beanstandet werden können. Vielfach lassen sich die Höhe von Strafen reduzieren oder Fahrverbote in Geldstrafen umwandeln“, informiert er.

Der Anwalt kann für Betroffene Akteneinsicht nehmen und vor ungerechtfertigten Sanktionen bewahren. Weitere Schwerpunkte sind das Arbeits- und Strafrecht sowie Familien- und Sozialrecht.

Rechtsanwalt Uwe Kranert

Wiltbergstraße 11 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/94 39 29 50 • Fax 0 30/94 39 29 51

E-Mail: kanzlei@ra-uwekranert.de

FAHRRAD OTTO STOYE



Achillesstraße 64

13125 Berlin

Tel. 0 30/94 38 09 45

E-Mail: fahrradottoberlin@web.de

www.fahrradotto.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr

Sa. 10-13 Uhr

Kompetente Steuerhilfe

Wer Kurzarbeitergeld bezieht, muss eine Steuererklärung machen.

Die Beratungsstelle vom „Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.“ in Alt-Karow kennt sich damit aus und unterstützt Lohn- und Gehaltsempfänger sowie Lehrlinge bei allen entsprechenden Fragen. **Gabriela Besecke** erstellt Steuererklärungen bei Einkünften aus nichtselbstständiger Tätigkeit innerhalb bestimmter Grenzen. Voraussetzung für ihren Service ist die Vereinsmitgliedschaft zu sozial-gestaffelten Beiträgen.

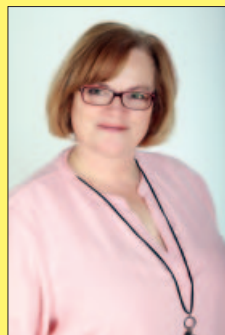
„2021 erhöht sich die Pendlerpauschale ab dem 21. Kilometer von 30 Cent auf 35 Cent“, nennt sie eine wichtige Neuerung.

Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.

Alt Karow 43 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/94 39 45 18

E-Mail: lohnsteuer@bffb24.de



Apotheke

■ Troll-Apotheke im Klinikum Buch

Schwanebecker Chaussee 50
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 09 30
www.trollapotheke.de, **S. 52**

■ Viereck-Apotheke

Wiltbergstraße 25, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 80 08 10
www.viereck-apotheke.de, **S. 35**

Augenoptik

■ Brillenhaus Blankenburg

Alt Blankenburg 22, 13129 Berlin
Tel. 0 30/4 75 85 17
www.brillenhaus-blankenburg.de
S. 36

Dialyse

■ Alwall-Haus Dialyse-Zentrum Berlin

Viereckweg 1/3, 13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/9 41 08 10
www.alwall-dialyse.de, **S. 2**

Hörakustik

■ Hörakustik Marlis Weege

Bahnhofstraße 49
13125 Berlin-Karow
Tel. 0 30/94 79 55 66
www.hoerakustik-weege.com, **S. 36**

■ Hörakustik Marlis Weege

Filiale: Berliner Straße 67
16321 Bernau
Tel. 0 33 38/76 21 89
www.hoerakustik-weege.com, **S. 36**

■ Hörakustik Marlis Weege

Filiale: Zepernicker Chaussee 1-7
16321 Bernau
Tel. 0 33 38/39 82 67
www.hoerakustik-weege.com, **S. 36**

■ Hörakustik Marlis Weege

Filiale: Fontanestraße 2
16348 Wandlitz
Tel. 0 33 39/67 91 48
www.hoerakustik-weege.com, **S. 36**

Intensivpflege

■ MEDIS außerklinische Intensivpflege GmbH

Bollensdorfer Weg 38
15366 Hoppegarten
Tel. 0 33 42/2 51 97 32
www.medis-intensivpflege.de, **S. 33**

Kosmetik

■ Estetica + more

Prenzlauer Chaussee 164
16348 Wandlitz
Tel. 0 33 39/27 27 00
Tel. 01 52/09 26 09 58
www.estetica-and-more.de, **S. 34**

Rheumaklinik

■ Immanuel Krankenhaus Berlin Immanuel Therapiewelt

Lindenberger Weg 19, Haus 201
13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/94 79 23 00
Physio-/Ergotherapie:
Tel. 0 30/94 79 23 45, **S. 32**

Tierarzt

■ Tierarztpraxis Alt-Buch

Alt Buch 57, 13125 Berlin
Tel. 0 30/91 14 27 78
www.tierarztpraxis-alt-buch.de, **S. 33**

■ Tierarztpraxis Kammbach

Berliner Allee 29
16348 Wandlitz OT Schönerlinde
Tel. 0 30/94 51 75 76
Tel. 01 72/1 87 66 19
www.tierarztpraxis-kammbach.de
S. 35

Zahnarzt

■ Zahnarztpraxis

Dr. Marion Moisel
Alte Schulstraße 2
16356 Ahrensfelde OT Lindenberg
Tel. 0 30/94 39 60 73
www.moisel.eu, **S. 34**

■ ZAHNOVO Dr. Wegner

Walter Friedrich Straße 12
13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/9 49 04 09
www.zahnovo.de
www.institut-für-feste-dritte.de, **S. 33**

IMMANUEL
ALBERTINEN
DIAKONIE



IMMANUEL KRANKENHAUS BERLIN
IMMANUEL THERAPIEWELT



immanuel.de

Therapie aus einer Hand

bei rheumatischen Erkrankungen und chronischen
Schmerzerkrankungen

- stationäre Behandlung und rheumatologische Fachambulanz
- ganzheitliche physio- und ergotherapeutische Behandlung
- Tagesklinik Naturheilkunde

Lindenberger Weg 19, Haus 201, 13125 Berlin-Buch

Krankenhaus: 030 94792-300
Physio- / Ergotherapie: 030 94792-345

In besten Händen, dem Leben zuliebe.

Wohngemeinschaft für Intensivpflege

In einer nahe der Rennbahn Hoppegarten gelegenen Wohngemeinschaft finden intensivpflegebedürftige Menschen eine kompetente und liebevolle 24-Stunden-Versorgung.

Die „Medis außerklinische Intensivpflege GmbH“ bietet dafür elf Einzelzimmer. Für das physische und psychische Wohlergehen sorgt das Medis-Team im perfekten Zusammenspiel von

fachspezifisch ausgebildeten Schwestern und Pflegekräften, visitierenden Intensivmedizinern, Ergo-, Logo- und Physiotherapeuten sowie Betreuungskräften. Die „Medis außerklinische Intensivpflege GmbH“ ist eine beim Landesamt für Soziales und Versorgung eingetragene Einrichtung und unterliegt dem Brandenburgischen Pflege- und Betreuungswohngesetz. Demzufolge werden nicht nur die gesetzlichen Vorgaben des Intensivpflegefördergesetzes erfüllt, sondern es wird stets eine qualitativ hochwertige Anschlussversorgung für intensivpflichtige Patienten erbracht.

Bereits 2016 entstand diese Wohngemeinschaft für Patienten mit einer Trachealkanüle oder Beatmungspflegebedarf.

Die im Haus angebotenen Therapien finden täglich statt.



■ Annett Schäfer (v.) bietet mit der Wohngemeinschaft für Intensivpflege in Hoppegarten eine optimale persönliche und medizinische Betreuung.

MEDIS außerklinische Intensivpflege GmbH
Annett Schäfer
Bollensdorfer Weg 38 • 15366 Hoppegarten
Tel. 033 42/2 51 97 32
www.medis-intensivpflege.de

Schöne Veneers und mehr



In der Zahnarztpraxis Zahnovo von Dr. Gert-Udo Wegner setzt das Team auf eine vertrauensvolle Atmosphäre, um mit bestmöglicher fürsorglicher Betreuung eine optimale Zahnbehandlung durchzuführen. „Wir sind auf feststehenden Komfortzahnersatz, schöne, ästhetisch wirkende Zahnkeramik, wie beispielsweise Veneers, Implantate und Zahnerhalt durch fortschrittliche Wurzelbehandlungstechniken spezialisiert. Bei Bedarf steht uns ein Behandlungsmikroskop, ein Zahnlasers und für den ängstlichen Patienten die beruhigende Lachgasnarkose zur Verfügung“, beschreibt Dr. Wegner das Praxispektrum seines „Instituts für feste Dritte“.

Um es gar nicht erst zu Zahnproblemen kommen zu lassen, spielt Prophylaxe eine wichtige Rolle.

ZAHNOVO • Dr. Gert-Udo Wegner
Walter Friedrich Straße 12 • 13125 Berlin-Buch
Tel. 030/9 49 04 09 • www.zahnovo.de
www.institut-für-feste-dritte.de

Breites Spektrum

Ein möglichst breites Behandlungsspektrum ist bei Mensch und Tier hilfreich.

In der „Tierarztpraxis Alt-Buch“ kümmern sich Tierärztin Lydia Klemer



und Sarah Barleben mit Schulmedizin und mit Wissen aus der Naturheilkunde um Haustiere. Häufig geht es um Hunde und Katzen sowie Kleinnager wie Kaninchen oder Meerschweinchen. Digitales Röntgen, Ultraschall und Sofortlabor machen schnelle Befunde möglich. Ambulante Weichteil-Operationen und Zahnbehandlungen ergänzen das Angebot.

Im Raum Buch lassen sich auf Wunsch Hausbesuche vereinbaren.

Tierarztpraxis Alt-Buch
Alt Buch 57 • 13125 Berlin
Tel. 030/91 14 27 78
www.tierarztpraxis-alt-buch.de

Mo., Fr. 9-16 Uhr • Di., Do. 9-12 & 16-19 Uhr
Mi. 9-12 Uhr • 1. Sa. im Monat 10-12 Uhr

ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

Allgemeinmedizin

Dr. Stephan Christ, Dr. Timo Tschirpke, Christoffer Theißen	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dr. Sylvia Hebes	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/9 43 07 21
Ludmilla Hild	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 25
Andreas Nagel	Bucher Chaussee 1	13125 Berlin	030/9 43 05 57
Dr. Birgitt Ring	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 49 21 80

Anästhesiologie, Schmerztherapie

Doreen Wiecher, Dr. Rosemarie Taupadel, Dr. Susanne Müller	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 99
--	------------------	--------------	----------------

Chirurgie, Gefäßchirurgie

Dr. Christoph Willimski	Fruntsbergstraße 26	13125 Berlin	030/94 79 60 70
-------------------------	---------------------	--------------	-----------------

Dialyse

Dipl.-Med. Götz Krupp (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10
Dr. Uwe Novender (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Frauke Hiller, Sigrun Hüning	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/94 38 08 35
Dr. Annett Sommer	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 49 72 95
Dr. Bettina Sperfeld	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 22

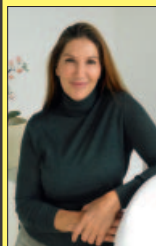
Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde (HNO)

Frauke Voß-Engelmann, Alexander Slonim	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 07 23
--	-------------------	--------------	----------------

Haut- und Geschlechtskrankheiten

Thomas Hoffmann	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/94 79 80 30
-----------------	-----------------------------	--------------	-----------------

Jüngerer Aussehen



Heilpraktikerin **Annette Roscher** hat in ihrer Wandlitzer Naturheilpraxis zwei Schwerpunkte: Im Bereich Ästhetik geht es um die Rekonstruktion und Erhaltung des jugendlichen Aussehens. Hier arbeitet sie unter anderem mit Hyaluron, BTX sowie Fäden für Facelifts. Gewebestraffung rundet dies ab. In einem kostenfreien ausführlichen Beratungsgespräch werden die jeweiligen Ziele besprochen und ein Fahrplan für ein frischeres, jüngerer Aussehen erstellt.

Zum anderen entfernt sie Krampfader und Besenreiser schonend ohne Operation nach der Methode von Dr. Rieger. Das erfolgreiche, nebenwirkungsfreie Verfahren arbeitet mit Kochsalzlösung. Kompressionsstrümpfe sind nicht nötig.

estetica + more

Fachpraxis für Anti-Aging und ästhetische Medizin
Prenzlauer Chaussee 164 • 16348 Wandlitz
(Ärztelhaus am Roseneck, 1. OG)
Tel. 03 33 97/27 20 0 • Tel. 01 52/09 26 05 58
www.estetica-and-more.de

Zahnarzt für die Familie

Sehr persönliche Behandlung und schnelle Terminvergabe machen die Zahnarztpraxis von **Dr. Marion Moisel**



im benachbarten Ahrensfelder Ortsteil Lindenberg für viele Bewohner von Berlin-Buch und Berlin-Karow attraktiv. Die Familienpraxis kümmert sich um die speziellen Belange von Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen und Senioren. Angstpatienten schätzen den Einsatz von Lachgas sowie das verständnisvolle Eingehen auf ihre Probleme.

Neben Prophylaxe und allgemeiner Zahnmedizin bilden Wurzelbehandlung, Implantate, Füllungen, Teilkronen sowie fester oder herausnehmbarer Zahnersatz wichtige Schwerpunkte.

Das 3-D-Röntgengerät ermöglicht eine besonders präzise Behandlung.

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel
Alte Schulstraße 2
16356 Ahrensfelde OT Lindenberg
Tel. 030/94 39 60 73 • www.moisel.eu
Mo., Fr. 8-13 Uhr • Di. 11-18 Uhr
Mi. 8-14 Uhr • Do. 14-18 Uhr

Innere Medizin

Dr. Ruthild Gruner (Privatpraxis)	Blankenburger Chaussee 35	13125 Berlin	030/94 38 08 80
Dr. Bianca Kallinich	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	030/9 41 41 00
Dipl.-Med. Ellen Krupp	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 25 13 35
Mirko Neumann	Achillesstraße 69 b	13125 Berlin	030/13 00 79 99
Dr. Harald Schmidt, Gastroenterologie	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 09 26
Dr. sc. med. Hans-Christian Weber	Röbellweg 88	13125 Berlin	030/9 49 69 86

Kieferorthopädie

Dr. Kerstin Hanig, Dr. Ruth Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61
-----------------------------------	-------------------	--------------	----------------

Kinder- und Jugendmedizin

Dr. Ulrike Gillert	Wiltbergstraße 9-11	13125 Berlin	030/9 49 07 98
Dr. Maike Pincus	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/9 43 01 37

Kinder- und Jugendlichen-Psychotherapie

Dipl.-Päd. Urte Lehmann	Wiltbergstraße 50, Haus 104	13125 Berlin	030/94 39 33 10
Dipl.-Heilpäd. (FH) Katharina Völkner	Wiltbergstraße 50	13125 Berlin	030/54 90 98 95

Orthopädie

Dr. Jutta Ibrahim	Achillesstraße 54	13125 Berlin	030/94 79 52 10
-------------------	-------------------	--------------	-----------------

Pathologie

Dr. Wolfgang Haedicke, Dr. Jasmina Kasumovic, Dr. Silvia Darb-Esfahani	Lindenberger Weg 27	13125 Berlin	030/94 80 22 51
--	---------------------	--------------	-----------------

Psychiatrie

Sven Lemmerhirt	Walter Friedrich Straße 14	13125 Berlin	030/9 16 60 55
-----------------	----------------------------	--------------	----------------

Psychotherapie

Dipl.-Psych. Ute Mauß, Imke Meyer	Wiltbergstraße 50	13125 Berlin	030/94 41 34 95
Dipl.-Psych. Elke Michalik-Marczinkowski	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/4 44 28 55
Dr. rer. medic. Meline Stoy	Bahnhofstraße 49	13125 Berlin	030/70 07 98 71
Dipl.-Psych. Ines Wilczek	Alt Buch 45	13125 Berlin	030/91 14 23 75

Kontaktlos zum Arzneimittel



Kontaktlos das Rezept einlösen, dies macht die Viereck-Apotheke möglich. So kann man mit der Smartphone-App „callmyApo“ alles vorbestellen und holt es dann stressfrei beim Team um **Juliane von Rauch** ab oder lässt es sich kostenfrei nach Hause liefern. „Selbstverständlich ist die Bestellung per Telefon möglich. Dabei kann ebenso gründlich beraten werden wie beim persönlichen Besuch in der Apotheke“, klärt Juliane von Rauch weiter auf. Eine Besonderheit der Apotheke ist die Zusatzzertifizierung für das Thema Darmgesundheit. Im Bemühen um Gesundheit und Wohlfühlen bietet die Apotheke eine Pflegeserie als „Hausmarke“. Neu im Angebot ist eine eigene hundertprozentige Naturkosmetik. Die Viereck-Apotheke fungiert zudem als Refill-Station, wo man seine Mineralwasserflaschen kostenlos auffüllen lassen kann.

Viereck-Apotheke
Wiltbergstraße 25 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 80 08 10
www.viereck-apotheke.de
Mo.-Fr. 8-19 Uhr • Sa. 8-13 Uhr

Tierarzt mit Labor

Schnelle Diagnose ist bei Mensch und Tier wichtig. **Dorothee Kammbach** und **Christian Kammbach** erreichen mit dem eigenen Praxislabor sofortige und exakte Ergebnisse.

So können ambulante Blutchemie- und Differentialblutbilduntersuchungen durchgeführt werden.

Bei Bedarf erzielen Langzeitanalysen wichtige Resultate, mit denen sich beispielsweise Nierenschäden oder Schilddrüsenstörungen frühzeitig erkennen lassen. Zudem stehen Herz-Ultraschall, Röntgen und EKG bereit. Die Praxis ist für die routinemäßige Durchführung von Operationen mit Inhalationsnarkose ausgerüstet.



Tierarztpraxis Kammbach
Berliner Allee 29
16348 Wandlitz OT Schönerlinde
Tel. 030/94 51 75 76 • Tel. 01 72/1 87 66 19
Fax 030/94 51 75 85
www.tierarztpraxis-kammbach.de
Mo.-Fr. 9-11 & 15-18 Uhr und nach Vereinbarung

ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

Tierarzt

Dr. Elke Hartwig	Straße 48 Nr. 67	13125 Berlin	030/9 43 78 20
Christian Kammbach (S. 35)	Berliner Allee 29	16348 Wandlitz	030/94 51 75 76
Lydia Klemer (S. 33)	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/91 14 27 78
Ulf Kutzner	Zum Kappgraben 13	13125 Berlin	030/94 38 20 30

Urologie

Dr. Julia Hertzner, Dr. Stephan Kopke, Dipl.-Med. Wolfhard Leuerenz			
	Walter Friedrich Straße 4 a	13125 Berlin	030/9 41 69 80

Zahnheilkunde

Andreas Böhme	Lanker Straße 5	13125 Berlin	030/9 42 00 60
Dr. Martin Diecke	Bahnhofstraße 11	13125 Berlin	030/9 43 02 13
Antje Dittmann	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	030/9 49 50 05
Regina Garrasch	Achillesstraße 69 A	13125 Berlin	030/94 63 33 16
Kerstin Hillenberg	Spinolastraße 28 a	13125 Berlin	030/94 38 00 91
Nico Jänicke	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 41 66 71
Dr. Benjamin Krause	Alt Buch 57	13125 Berlin	030/94 41 35 44
Dr. Cornelia Krause, Alexander Krause	Zepernicker Straße 56	13125 Berlin	030/9 49 00 84
Dr. Cornelia Lehr	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	030/9 41 66 74
Katrin Lohann	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/94 38 12 50
Dr. Torsten Miethe (Oralchirurg)	Wiltbergstraße 28	13125 Berlin	030/9 49 21 73
Dr. Ute Miethe	Wiltbergstraße 28	13125 Berlin	030/9 49 21 73
Dr. Marion Moisel (S. 34)	Alte Schulstraße 2	16356 Ahrensfelde	030/94 39 60 73
Ulf Riccius	Achillesstraße 50	13125 Berlin	030/94 63 13 55
Ellen Tietz	Schräger Weg 20	13125 Berlin	030/9 43 09 74
Dr. Gert-Udo Wegner (S. 33)	Walter Friedrich Straße 12	13125 Berlin	030/9 49 04 09

Weitere Ärzte befinden sich selbstverständlich in den Kliniken.

Schnell zum klaren Blick



Per Terminbuchung bei Augenoptikermeister **Kristian Pelz** vermeidet man Wartezeiten. Er bietet in seinem modernen Optikfachgeschäft ein breites Sortiment an vielen klassischen und

modernen Brillenfassungen in unterschiedlichen Preisklassen an. 3-D-Sehstärkenbestimmungen sowie Vorsorgeuntersuchungen sind möglich.

Dank der angeschlossenen Werkstatt lassen sich die neuen Gläser schnell einschleifen oder Brillen reparieren. Bei Gleitsichtgläsern besteht eine lange Erfahrung.

Zudem bietet der engagierte Optiker für Arbeit am PC, Sport oder bei Winkelfehlsichtigkeit weitere individuelle Lösungen an. Kontaktlinsen können für viele eine interessante Alternative sein.

Brillenhaus Blankenburg
 Alt Blankenburg 22 • 13129 Berlin
 Tel. 030/4 75 85 17
www.brillenhaus-blankenburg.de
 Mo., Di., Do., Fr. 9-18 Uhr • Sa. 9-13 Uhr

Jederzeit gut hören

Ein Hörverlust erfolgt schleichend, kann aber gefährliche Folgen haben. „Hörakustik Weege“ bietet deshalb kostenlose Hörtests an. „Termine können telefonisch oder übers Internet vereinbart werden“, lädt **Florian Weege** ein. Das Team versorgt mit digitalen Geräten, die exakt auf den Nutzer eingestellt werden und völlig unauffällig getragen werden können. Die wiederaufladbaren Akkus bewahren vor Batteriewechsel. Bei Bedarf können die Hörtests zuhause, im Betrieb oder in der Senioreneinrichtung durchgeführt werden.



Hörakustik Marlis Weege
 Bahnhofstraße 49 • 13125 Berlin-Karow
 Tel. 030/94 79 55 66
 Mo.-Do. 9-18 Uhr • Fr. 9-13 Uhr
 Filiale: Berliner Straße 67 • 16321 Bernau
 Tel. 033 38/76 21 89 • Mo.-Fr. 9-18 Uhr
 Filiale: Zepernicker Chaussee 1-7 • 16321 Bernau
 Tel. 033 38/39 82 67
 Mo.-Fr. 9-19 Uhr • Sa. 9.30-16 Uhr
 Filiale: Fontanestraße 2 • 16348 Wandlitz
 Tel. 03 33 97/67 91 48
 Mo.-Do. 9-18 Uhr • Fr. 9-15.30 Uhr
www.hoerakustik-weege.com

A			
Abbruch von Gebäuden			
BA Pankow, Stadtentwicklungsamt	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 35 91
Abfall, Abfuhr			
Abfuhr & Entsorgung Schröder (S. 12)	Steinweg 14	16348 Wandlitz	03 33 97/6 17 07
BSR	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	0 30/75 92 49 00
BSR Recyclinghof Asgardstraße	Asgardstraße 3	13089 Berlin	0 30/75 92 49 00
Ärzte im Bericht			
Alwall-Haus, Dialyse-Zentrum Berlin (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	0 30/9 41 08 10
Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel (S. 34)	Alte Schulstraße 2	16356 Ahrensfelde	0 30/94 39 60 73
ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 33)	Walter Friedrich Straße 12	13125 Berlin	0 30/9 49 04 09
Altlasten			
BA Pankow, Umweltamt	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 78 72
An-, Ab- und Ummeldungen			
Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
Anschriftenänderung im Fahrzeugschein			
Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
Anwohner-/Bewohnerparkausweis: Antragstellung/Umschreibung			
Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
Apotheken			
Troll-Apotheke im Helios-Klinikum (S. 52)	Schwanebecker Chaus. 50	13125 Berlin	0 30/9 41 09 30
Viereck-Apotheke (S. 35)	Wiltbergstraße 5	13125 Berlin	0 30/94 80 08 10
Arbeitsplätze, Offene Stellen			
B&O Service Berlin GmbH (S. 13)	Pankstraße 8	13127 Berlin	0 30/9 11 49 30
Aufenthaltsurlaubnis für im Bundesgebiet geborene Kinder: Erteilung			
Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
Augenoptik			
Brillenhaus Blankenburg (S. 36)	Alt Blankenburg 22	13129 Berlin	0 30/4 75 85 17
Auktionen			
Hadersbeck Auktionen GmbH (S. 3)	Wolfener Str. 32-34, Haus L	12681 Berlin-Marzahn	0 30/29 49 13 90
Ausbildungsförderung			
Amt für Soziales: Ausbildungsförderung www.bafoeg-digital.de/ams/BAFOEG	Fröbelstraße 17, Haus 2	10405 Berlin	0 30/9 02 95 53 14
Ausbildungsplätze			
DWSS Dt. Wach- u. Schutzhund Serv. (S. 8)	Birkholzer Straße 19 k	16356 Ahrensfelde	03 33 94/54 80
ETL Freund und Partner GmbH (S. 29)	Brauerstraße 16-18	16321 Bernau	0 33 38/61 59 90
Hoffmann & Partner GmbH (S. 22)	Schönower Straße 43	16341 Panketal	0 30/9 45 09 10
Schlüsselfunddienst, Sicherheitstech. (S. 8)	Wichertstraße 67	10439 Berlin	0 30/44 65 06 66
Ausländerangelegenheiten			
Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
Business Immigration Service	Fasanenstraße 85	10623 Berlin	030/9 02 69 59 00

Wichtige Nummern

Feuerwehr 1 12
 Polizei 1 10
 Ärztlicher Bereitschaftsdienst 11 61 17
 Rettungsstelle 0 30/94 01 74 73
 Poliklinik Helios 0 30/9 40 15 50 00
 Troll-Apotheke 0 30/9 41 09 30

Viereck-Apotheke 0 30/94 80 08 10
 Strom-Notdienst 01 80/1 26 72 67
 Glas-Notdienst 0 30/9 44 28 27
 Schlüsseldienst 0 30/44 65 06 66
 Tierarzt Alt-Buch 0 30/91 14 27 78
 Tierarzt Wandlitz 01 72/1 87 66 19

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

B			
Bau- und Hausservice, Immobilien			
Abfuhr & Entsorgung Schröder (S. 12)	Steinweg 14	16348 Wandlitz	03 33 97/6 17 07
Bau-GmbH Roth (S. 18)	Allee der Kosmonauten 32 c	12681 Berlin	0 30/54 43 73 10
Bau- und Kunstglaserei H. Gottschalk (S. 16)	Lindenberger Weg 1	16341 Panketal	0 30/9 44 28 27
Baufinanzierung René Moisel (S. 18)	Mühlenbergring 26	16341 Panketal	0 30/65 70 94 56
Deutschmann Immobilien (S. 16)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
DWSS Dt. Wach- u. Schutzhund Serv. (S. 8)	Birkholzer Straße 19 k	16356 Ahrensfelde	03 33 94/54 80
Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 16)	Zillertaler Straße 9	16341 Panketal	0 30/9 44 46 05
EWG Berlin-Pankow eG (S. 19)	Groscurthstraße 2	13125 Berlin	0 30/47 70 06 21
Firma Feind (S. 17)	Mainstraße 12	16341 Panketal	0 30/9 45 00 50
I&S-Systeme Brand (S. 19)	Tulpenstraße 9	16348 Wandlitz	03 33 97/7 07 38
Malermeister Peter Thiede (S. 19)	Spittelweg 2	16356 Ahrensfelde	01 77/2 88 69 86
Möbelshuttle Benjamin Linnig (S. 12)	Seelower Straße 7	15374 Müncheberg	01 76/72 28 82 19
Raumausstatter Frank Melcher (S. 17)	Karl Marx Straße 9	16356 Ahrensfelde	0 30/9 41 58 92
Schlüsselfunddienst, Sicherheitstech. (S. 8)	Wichertstraße 67	10439 Berlin	0 30/44 65 06 66
Trocken- & Innenausbau D. Sabasch (S. 17)	Rudolf Breitscheid Straße 16	16356 Ahrensfelde	01 71/7 88 62 36
Wohnungsbaugen. Wilhelmsruh eG (S. 15)	Wackenbergstraße 92	13156 Berlin	0 30/75 54 49 70
Bau- und Wohnungsaufsicht			
Buch: Stadtentwicklungsamt Pankow	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 35 55
Karow: Stadtentwicklungsamt Pankow	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 31 49
Bauanträge, Bauberatung			
Stadtentwicklungsamt Pankow	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 42 34
Baufinanzierung			
Allianz Hauptvertretung Eckhard (S. 23)	Alt Buch 72	13125 Berlin	0 30/9 41 56 69
Allianz Hauptvertretung Schulz (S. 28)	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	0 30/43 20 38 32
Baufinanzierung René Moisel (S. 18)	Mühlenbergring 26	16341 Panketal	0 30/65 70 94 56
Deutschmann Immobilien (S. 16)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
Baumfällanträge			
BA Pankow, Umwelt- und Naturschutzamt	Storkower Straße 115	10407 Berlin	0 30/9 02 95 78 90
Bautischlerei			
Firma Feind (S. 17)	Mainstraße 12	16341 Panketal	0 30/9 45 00 50
Bebauungspläne			
Stadtentwicklungsamt Pankow	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 42 71
Beglaubigungen			
Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
Begleitetes Fahren ab 17			
Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
Behindertenbeauftragter			
BA Pankow, Detlef Thormann	Breite Straße 24a-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 27 40

Gesundheit im Blick

Gesundheit spielt eine immer wichtigere Rolle. Nur wenn man sich wohlfühlt, macht das Leben Spaß. Sollte es damit Probleme geben, will man schnell und unkompliziert Hilfe bekommen. Dann ist es wichtig, auf einen Blick die richtige Adresse zu finden.

Mit der neuen App hat man einen schnellen Überblick über die Praxen in Berlin-Buch und Berlin-Karow. Die Ärzteliste wird ständig aktualisiert und ist damit immer auf dem aktuellen Stand. Die übersichtliche Suchfunktion ermöglicht eine schnelles Auffinden.

Die App lädt man sich ganz bequem herunter: Einfach den QR-Code ein-scannen, dann geht es ganz von selbst!



Berlinpass: Beantragung und Verlängerung

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Bestattung

Wolter Bestattungen (S. 40) Alt Buch 38 A 13125 Berlin 030/9 49 30 57

Wolter Bestattungen (S. 40) Dietzgenstraße 92 13156 Berlin 030/4 77 28 70

Wolter Bestattungen (S. 40) Berliner Straße 23 13127 Berlin 030/47 48 91 81

Bezirksbürgermeister

Sören Benn (Die Linke) Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 030/9 02 95 23 01

Bibliothek

Stadtteilbibliothek Buch Wiltbergstraße 21 13125 Berlin 030/9 02 95 69 41

Stadtteilbibliothek Karow Achillesstraße 77 13125 Berlin 030/9 02 95 69 49

Big Bags

Abfuhr & Entsorgung Schröder (S. 12) Steinweg 14 16348 Wandlitz 03 33 97/6 17 07

Bildungs- und Teilhabepaket

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Bodenbeläge

Raumausstatter Frank Melcher (S. 17) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 030/9 41 58 92

Bodenrichtwert-Auskunft

Stadtentwicklungsamt Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 43 03

Briefmarken, Münzen

Hadersbeck Auktionen GmbH (S. 3) Wolfener Str. 32-34, Haus L 12681 Berlin-Marz. 030/29 49 13 90

Brillen

Brillenhaus Blankenburg (S. 36) Alt Blankenburg 22 13129 Berlin 030/4 75 85 17

Buchhaltung

BFBB Buchführung (S. 24) Alt Karow 43 13125 Berlin 030/93 49 43 18

Bücher

Leseschau (S. 48) Bucher Straße 23 13127 Berlin 030/6 92 02 10 52

Schmöckerzeit Buchhandlung (S. 3) Achillesstraße 60 13125 Berlin 030/94 38 06 73

Bürgeramt Mo. 8-16 Uhr, Di. 10-18 Uhr, Mi. 8-14 Uhr, Do. 10-18 Uhr, Fr. 8-13 Uhr (nur mit Termin)

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Das Bürgeramt ist außerdem erreichbar über: Fax 030/9 02 95 88 88

E-Mail: buengeramt@ba-pankow.berlin.de

Buchen von Terminen: <https://service.berlin.de/standort/150230>

Für Notfälle ist das Bürgeramt Pankow unter der Tel. 030/9 02 95 64 00 zu den oben angegebenen Zeiten erreichbar.

C

Carports

Firma Feind (S. 17) Mainstraße 12 16341 Panketal 030/9 45 00 50

Containerdienst, Entsorgung

Abfuhr & Entsorgung Schröder (S. 12) Steinweg 14 16348 Wandlitz 03 33 97/6 17 07

Corona-Hotline

BA Pankow, Gesundheitsamt Grunowstraße 8-11 13187 Berlin 030/9 02 95 30 00

D

Denkmalschutz

Buch: Stadtentwicklungsamt Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 31 09

Karow: Stadtentwicklungsamt Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 33 99

Dialyse

Internistisch-nephrologische Praxis (S. 2) Viereckweg 1-3 13125 Berlin 030/9 41 08 10

Diensthundeführer-Ausbildung

DWSS Dt. Wach- u. Schutzhund Serv. (S. 8) Birkholzer Straße 19 k 16356 Ahrensfelde 03 33 94/54 80

E

Eheschließung, Lebenspartnerschaft

Standesamt Pankow Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 030/90 29 50
030/9 02 95 24 94

Eigenheim

Bau-GmbH Roth (S. 18) Allee der Kosmonauten 32 c 12681 Berlin 030/54 43 73 10

Einbruchschutz, Sicherheitstechnik

Schlüsselfunddienst, Sicherheitstech. (S. 8) Wichterstraße 67 10439 Berlin 030/44 65 06 66

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Einbürgerungen

BA Pankow, Standesamt Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 0 30/9 02 95 23 86

Einkaufen

Hadersbeck Auktionen GmbH (S. 3) Wolfener Str. 32-34, Haus L 12681 Berlin-Marzahn 0 30/29 49 13 90

Schmökerei Buchhandlung (S. 3) Achillesstraße 60 13125 Berlin 0 30/94 38 06 73

Elektrogeräte-Reparaturservice

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 16) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 0 30/9 44 46 05

Elterngeld

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

BA Pankow, Jugendamt Berliner Allee 252-260 13088 Berlin 0 30/9 02 95 78 32

Energie, Fernwärme

Vattenfall Wärme Berlin Schwanebecker Chaus. 17 13125 Berlin 0 30/26 73 92 56

Energiepass

Deuschmann Immobilien (S. 16) Büthenstraße 12 16321 Bernau 0 33 38/70 54 90

Entwässerung

Berliner Wasserbetriebe Neue Jüdenstraße 1 10179 Berlin 08 00/2 92 75 87

Erden, Containerdienst, Schüttgut

Abfuhr & Entsorgung Schröder (S. 12) Steinweg 14 16348 Wandlitz 03 33 97/6 17 07

Ergotherapie

Immanuel Therapiewelt (S. 32) Lindenberger W. 19, H. 201 13125 Berlin 0 30/94 79 23 45

Erziehungsberatung

Jugendamt, Erziehungsberatung Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/9 02 95 37 94

F

Fahrrad

Fahrrad Otto (S. 31) Achillesstraße 64 13125 Berlin 0 30/94 38 09 45

Fahrradhof Buch im Campus (S. 28) R. Rössle Str. 10, Haus A 12 13125 Berlin 0 30/9 41 66 35

Forstamt

Revierförsterei Buch Hobrechtsfelder Chaus. 119 13125 Berlin 0 30/9 49 56 00

IMPRESSUM

Berlin kompakt
19. Ausgabe 2021
Herausgegeben von
Augusta Presse Berlin

Redaktion:

Heinz-G. Lösch

Fotos:

Heinz-G. Lösch,
Ortwin Krüger (Schloss
Buch, S. 11), privat, Archiv

PR-Betreuung:

Max E. Neumann

Verzeichnisse:

Adrian Simon Ehrig

Verteilung:

Die Broschüre wird an
die Haushalte kostenlos
verteilt und ist direkt beim
Verlag erhältlich.

Alle Rechte by Augusta
Presse GmbH. Nachdruck
nur mit Genehmigung.

Kontakt:

Augusta Presse- und
Verlags GmbH
Bucher Straße 23
13127 Berlin
Tel. 0 30/6 92 02 10 52
Fax 0 30/6 92 02 10 59

Infos und

Auftragsannahme:

Tel. 0 30/6 92 02 10 52
www.berlin-buch-
internet.de/Buchung

E-Mail:

info@berlin-buch-internet.de

E-Mail:

info@berlin-karow-internet.de

**Die nächste Ausgabe
erscheint im
Frühjahr 2022.**

**Kostenlose Verteilung
in Buch und Karow.**

Hilfe im Trauerfall

Gerade im Trauerfall ist einfühlsame Hilfe besonders wertvoll. Schließlich gilt es, viele ungewohnte Regelungen zu treffen. Dafür stehen in Buch die Mitarbeiter von „Wolter Bestattungen“ zur Seite.



Das Unternehmen wird in mittlerweile zweiter Generation von **Peer Wolter** geführt und ist an zwei weiteren Standorten in Berlin-Pankow vertreten. „Bei Bedarf beraten wir gern per Hausbesuch“, bieten **Daniela Wolter**, Peer Wolter und **Karola Hesse** an. „Eine Bestattungsvorsorge bewahrt die Angehörigen vor schwierigen Entscheidungen im Trauerfall“, raten sie.

Wolter Bestattungen

Alt Buch 38 a • 13125 Berlin

Tel. 0 30/9 49 30 57

Dietzgenstraße 92 • 13156 Berlin

Tel. 0 30/4 77 28 70

Berliner Straße 23 • 13127 Berlin

Tel. 0 30/47 48 91 81

www.wolter-bestattungen.com

Friedhöfe

Friedhof XII, Buch Schwanebecker Chaus. 54 13125 Berlin 030/9 02 95 49 30

Führerscheinangelegenheiten, Begleitetes Fahren ab 17

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Führungszeugnis

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Fundbüro

Ztr. Fundbüro, <https://fundsuche02.kivbf.de> Platz der Luftbrücke 6 12101 Berlin 030/9 02 77 31 01

G

Garten- und Landschaftsbau, Carports

Firma Feind (S. 17) Mainstraße 12 16341 Panketal 030/9 45 00 50

Gartenpflege

Firma Feind (S. 17) Mainstraße 12 16341 Panketal 030/9 45 00 50

Gerichte

Amtsgericht Pankow-Weißensee Parkstraße 71 13086 Berlin 030/90 24 50

Familien- und Betreuungsgericht Kissingenstraße 5-6 13189 Berlin 030/90 24 50

Geschenkartikel

Schmöckerzeit Buchhandlung (S. 3) Achillesstraße 60 13125 Berlin 030/94 38 06 73

Gesundheitsamt

BA Pankow, Amtsarzt Dr. Uwe Peters Grunowstraße 8-11 13187 Berlin 030/9 02 95 28 50

Gewerbeanmeldung

BA Pankow, Ordnungsamt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/9 02 95 62 42

Glaserei

Bau- und Kunstglaserei H. Gottschalk (S. 16) Lindenberger Weg 1 16341 Panketal 030/9 44 28 27

Gleichstellungsbeauftragte

BA Pankow, Stephanie Wittenburg Breite Straße 24a-26 13187 Berlin 030/9 02 95 23 05

Grünabfall-Annahme, Containerdienst, Entsorgung

Abfuhr & Entsorgung Schröder (S. 12) Steinweg 14 16348 Wandlitz 03 33 97/6 17 07

Grünflächenpflege

Straßen- und Grünflächenamt Pankow Darßer Straße 203 13088 Berlin 030/9 02 95 85 10

Grundbuchamt

Amtsgericht Mitte Littenstraße 12-17 10179 Berlin 030/9 02 30

H

Hausgeräte, Einbauküchen

Korbicki & Söhne GmbH (S. 16) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

Holzbau, Carports

Firma Feind (S. 17) Mainstraße 12 16341 Panketal 030/9 45 00 50

Hörakustik

Hörakustik Marlis Weege (S. 36) Bahnhofstraße 49 13125 Berlin 030/94 79 55 66

Hörakustik Marlis Weege (S. 36) Berliner Straße 67 16321 Bernau 033 38/76 21 89

Hörakustik Marlis Weege (S. 36) Fontanestraße 2 16348 Wandlitz 03 33 97/67 91 48

Hörakustik Marlis Weege (S. 36) Zepernicker Chaussee 1-7 16321 Bernau 033 38/39 82 67

Hundefutter, Tierpension

DWSS Dt. Wach- u. Schutzhund Serv. (S. 8) Birkholzer Straße 19 k 16356 Ahrensfelde 03 33 94/54 80

Hundesteuer

Finanzamt Pankow/Weißensee Storkower Straße 134 10407 Berlin 030/9 02 43 30

Hygieneberatung

BA Pankow, Gesundheitsamt Grunowstraße 8-11 13187 Berlin 030/9 02 95 28 69

I

Immobilien

Bau-GmbH Roth (S. 18) Allee der Kosmonauten 32 c 12681 Berlin 030/54 43 73 10

Deutschmann Immobilien (S. 16) Bütttenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Infektionsschutz

BA Pankow, Gesundheitsamt Grunowstraße 8-11 13187 Berlin 030/9 02 95 28 69

Innenausbau

Trocken- & Innenausbau D. Sabasch (S. 17) Rudolf Breitscheid Straße 16 16356 Ahrensfelde 01 71/7 88 62 36

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Insektenschutz, Sonnenschutz

Firma Feind (S. 17)	Mainstraße 12	16341 Panketal	0 30/9 45 00 50
I&S-Systeme Brand (S. 19)	Tulpenstraße 9	16348 Wandlitz	03 33 97/7 07 38

Integrationsbeauftragte

BA Pankow, Nina Tsonkidis	Breite Straße 24a-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 25 24
---------------------------	----------------------	--------------	--------------------

Intensivpflege

MEDIS außerklinische Intensivpflege (S. 33)	Bollensdorfer Weg 38	15366 Hoppegarten	0 33 42/2 51 97 32
---	----------------------	-------------------	--------------------

J

Jobcenter

Jobcenter Pankow	Storkower Straße 133	10407 Berlin	0 30/55 55 34 22 22
------------------	----------------------	--------------	---------------------

Jugendfreizeiteinrichtung

Abenteuer- u. Archäologiespielpl. Moorwiese	Wiltbergstraße 29 a	13125 Berlin	01 76/57 26 60 53
Abenteuerspielplatz „Inge“	Ingwäonenweg 62	13125 Berlin	0 30/91 20 28 70
Der Alte	Wiltbergstraße 27	13125 Berlin	0 30/9 41 21 71
Der Würfel, 6-13 Jahre	Wolfgang Heinz Straße 45	13125 Berlin	0 30/9 49 30 55
Der Spielwagen, Spielkultur Berlin-Buch e.V.	Wolfgang Heinz Straße 45	13125 Berlin	01 76/57 26 60 61
Kvierzehn, 6-27 Jahre	Achillesstraße 14	13125 Berlin	0 30/94 80 06 40
Panke Platz	Walter Friedrich Straße 18	13125 Berlin	01 76/96 65 98 88
Rucksack-Waldschule Eichhörnchen	Hobrechtsfelder Chaus. 110	13125 Berlin	01 75/9 62 07 60
Sportjugendclub	Karower Chaussee 169 c	13125 Berlin	0 30/9 49 78 25
Waldschule Bucher Forst	Hobrechtsfelder Chaus. 110	13125 Berlin	0 30/94 11 47 33

K

Kfz-Abmeldung, -Anschriftenänderung, -Stilllegung

Bürgeramt, Termine: https://service.berlin.de	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/1 15
---	---------------------------	--------------	-----------

Kfz-Zulassung

Land Berlin, Kraftfahrzeugzulassung	Ferdinand Schultze Straße 55	13055 Berlin	0 30/9 02 69 33 00
Land Berlin, Kraftfahrzeugzulassung	Jüterbogener Straße 3	10965 Berlin	0 30/9 02 69 33 00

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Cooperative Mensch Kita Karow Kidz	Gatterweg 17	13125 Berlin	01 52/54 91 70 68
Ev. Kita Alt Karow, Berliner Stadtmission	Alt Karow 8/9	13125 Berlin	0 30/91 20 29 69 10
Integrations-Kita Busonistraße	Busonistraße 145	13125 Berlin	0 30/94 38 11 00
Integrations-Kita Pfannschmidtstraße	Pfannschmidtstraße 70	13125 Berlin	0 30/94 38 11 05
Kita Achillesstraße	Achillesstraße 68	13125 Berlin	0 30/50 56 28 17
Kita am Wald, Vielfarb e.V.	Wiltbergstraße 90	13125 Berlin	0 30/5 16 95 62 80
Kita Baum und Borke	Wiltbergstraße 50, Haus 25	13125 Berlin	01 59/04 02 26 69
Kita Bucher Spatzen	Wiltbergstraße 30	13125 Berlin	0 30/94 79 57 46
Kita Bucher Wichtel	Friedrich Richter Str. 36-38	13125 Berlin	0 30/9 49 41 32
Kita Campus Sterne Berlin	Robert Rössle Str. 10, H. 61	13125 Berlin	0 30/94 06 35 46
Kita der kleinen Kreativen	Bahnhofstraße 33 A	13125 Berlin	0 30/23 88 17 68
Kita GlückGlück	Karower Chaussee 169 B	13125 Berlin	0 30/44 67 77 55
Kita Entdeckerland, BIK e.V., Karow	Sägebockweg 107	13125 Berlin	0 30/94 63 27 29
Kita im Grünen	Robert Rössle Straße 1 a	13125 Berlin	0 30/5 16 95 62 30
Kita Karower Knirpse, Jugend- und Sozialwerk	Bahnhofstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 43 04 03
Kita Kleine Glückspilze	Hobrechtsfelder Chaus. 164	13125 Berlin	0 30/94 39 61 52
Kita Kleine Raupe Nimmersatt	Lindenberger Weg 26	13125 Berlin	0 30/9 49 72 66
Kita Kleine Schlaufüchse	Walter Friedrich Straße 20-22	13125 Berlin	0 30/9 49 01 24
Kita Krümelkiste/Bürgerhaus gGmbH	Pfannschmidtstraße 2	13125 Berlin	0 30/9 43 09 77
Kita Nordstern	Achillesstraße 75	13125 Berlin	0 30/91 20 26 93
Kita Orgelpfeifen GFAJ e.V., Karow	Münchehagenstraße 43	13125 Berlin	0 30/94 80 08 70
Kita Piratenkids	Blankenburger Chaussee 89	13125 Berlin	0 30/54 61 13 51
Kita Rölländer, Pfefferwerk gGmbH	Rölländer Straße 46	13125 Berlin	0 30/44 38 33 23
Kita Sonne, Mond und Sterne	Lindenberger Weg 57	13125 Berlin	0 30/85 62 00 39
Kita Sonnenblume	Hofzeichendamm 1	13125 Berlin	0 30/94 80 08 60
Kita „Tausendfüßler“	Straße 43 Nr. 3 A	13125 Berlin	0 30/9 43 09 11
Kita Zitterbacke	Achillesstraße 59	13125 Berlin	0 30/81 40 08 12

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Montessori-Kinderhaus	Wiltbergstraße 90, Haus 23	13125 Berlin	0 30/9 11 46 49 30
Naturkita „Tante Josefine“ Karow	Pankgrafenstraße 12 D	13125 Berlin	01 77/6 22 43 11
Waldkindergarten „Waldkind“	Wiltbergstraße 29 a, Sportpl.	13125 Berlin	01 76/34 77 95 33

Kindergeld

Familienkasse Berlin-Nord	Storkower Straße 120	10407 Berlin	08 00/4 55 55 30
---------------------------	----------------------	--------------	------------------

Kirchengemeinden

Ev. Kirche Berlin-Buch, Cornelia Reuter	Alt Buch 36	13125 Berlin	0 30/47 30 74 41
Ev. Kirche Berlin-Karow, Wolfgang Beyer	Alt Karow 13	13125 Berlin	0 30/9 43 01 02
Ev. Kirche Berlin-Karow, Begegnungszentrum	Achillesstraße 55	13125 Berlin	0 30/94 11 34 39
Kath. Kirche Mater Dolorosa, Bruno Monn	Röbellweg 61	13125 Berlin	0 30/94 09 42 21

Klinik

Immanuel Krankenhaus Berlin (S. 32)	Lindenberger W. 19, H. 201	13125 Berlin	0 30/94 79 23 00
-------------------------------------	----------------------------	--------------	------------------

Kontaktlinsen

Brillenhaus Blankenburg (S. 36)	Alt Blankenburg 22	13129 Berlin	0 30/4 75 85 17
---------------------------------	--------------------	--------------	-----------------

Kosmetik

Anti-Aging und ästhetische Medizin (S. 34)	Prenzlauer Chaussee 164	16348 Wandlitz	03 33 97/27 27 00
--	-------------------------	----------------	-------------------

Krankenhaus

Evangelische Lungenklinik Berlin	Lindenberger Weg 27	13125 Berlin	0 30/94 80 20
Helios-Klinikum	Schwanebecker Chaus. 50	13125 Berlin	0 30/9 40 10
Immanuel Krankenhaus, Rheumaklinik (S. 32)	Lindenbg. Weg 19, H. 201	13125 Berlin	0 30/94 79 20

Kulturelle Einrichtungen

Künstlergruppe Karow	Alt Karow 41	13125 Berlin	01 5 2/01 92 77 91
Kultur im Quartier e.V., Mario Eckert	Wiltbergstraße 50/13	13125 Berlin	01 75/4 19 00 10
PHOENIX-Förderkreis für Kultur im Kiez e.V.	Busonstraße 136	13125 Berlin	01 57/72 86 08 62
Skulpturenlinie Steine ohne Grenzen (S. 6)	Rathenower Straße 43	10559 Berlin	0 30/3 95 68 46

L

Lagepläne

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 43 03
---------------------------------	---------------------	--------------	--------------------

Lohnsteuerhilfe

Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel (S. 31)	Alt Karow 43	13125 Berlin	0 30/94 39 45
--	--------------	--------------	---------------

M

Maler, Bodenleger, Fassaden, Wärmedämmung

Malermester Peter Thiede (S. 19)	Spittelweg 2	16356 Ahrensfelde	01 77/2 88 69 86
----------------------------------	--------------	-------------------	------------------

Markisen, Türen, Fenster, Bauelemente

Firma Feind (S. 17)	Mainstraße 12	16341 Panketal	0 30/9 45 00 50
---------------------	---------------	----------------	-----------------

Maurerarbeiten

Trocken- & Innenausbau D. Sabasch (S. 17)	Rudolf Breitscheid Straße 16	16356 Ahrensfelde	01 71/7 88 62 36
---	------------------------------	-------------------	------------------

Möbel

Firma Feind (S. 17)	Mainstraße 12	16341 Panketal	0 30/9 45 00 50
---------------------	---------------	----------------	-----------------

Mobiler Service auf einen Blick

Tropft der Wasserhahn oder ist das Dach undicht? Braucht man einen Handwerker? Ist schnelle Hilfe bei Technikfragen nötig? Sucht man eine Immobilie? Oder, will man Kontakt zu einem Entsorgungsbetrieb? Dann möchte man schnell fündig werden. Das ermöglicht die übersichtliche App.

Sie kann für iPhone, iPad, Smartphones und Tablets kostenlos geladen werden. Die App ist übersichtlich und leicht zu handhaben.

Weitere Infos unter: www.Berlin-Buch-Internet.de/Apps



ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Möbeltransporte, Umzüge

Möbelshuttle Benjamin Linnig (S. 12) Seelower Straße 7 15374 Müncheberg 01 76/72 28 82 19

Müllabfuhr, Straßenreinigung, Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 0 30/75 92 49 00

Münzen, Briefmarken

Hadersbeck Auktionen GmbH (S. 3) Wolfener Str. 32-34, Haus L 12681 Berlin-Marzahn 0 30/29 49 13 90

O

Ordnungsamt

Außendienst Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/9 02 95 62 06

P

Parkraumbewirtschaftung

BA Pankow, Ordnungsamt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 0 30/9 02 95 55 50

Personalausweis, Reisepass, Kiderausweis

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

Physiotherapie

Immanuel Therapiewelt (S. 32) Lindenberger W. 19, H. 201 13125 Berlin 0 30/94 79 23 45

Poliklinik

Poliklinik Berlin-Buch Schwanebecker Chaus. 50 13125 Berlin 0 30/9 40 15 50 00

Politik

CDU-Fraktion Pankow (S. 8) Fröbelstraße 17 10405 Berlin 0 30/94 39 69 16

Polizei

Abschnitt 14 Berliner Allee 210 13088 Berlin 0 30/46 64 11 47 01

Polizeiliche Erlaubnisse, Bescheinigungen und Führungszeugnisse

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

Polsterarbeiten

Raumausstatter Frank Melcher (S. 17) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 0 30/9 41 58 92

Post

Buchhandlung Schmökerzeit (S. 3) Achillesstraße 60 13125 Berlin 0 30/94 38 06 73

Deutsche Post Filiale Kaufland Walter Friedrich Straße 4 13125 Berlin

Deutsche Post Filiale Wiltbergstraße 23 13125 Berlin

Deutsche Post Filiale Schreibwarenladen Hubertusdamm 1 13125 Berlin 0 30/13 00 74 45

R

Raumausstatter

Raumausstatter Frank Melcher (S. 17) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 0 30/9 41 58 92

Rechtsanwalt

Rechtsanwältin Karin Gruß (S. 24) Wiltbergstraße 34 13125 Berlin 0 30/9 41 50 33

Rechtsanwalt Uwe Kranert (S. 31) Wiltbergstraße 11 13125 Berlin 0 30/94 39 29 50

Recyclinghof, Schüttgut, Erden

Abfuhr & Entsorgung Schröder (S. 12) Steinweg 14 16348 Wandlitz 0 33 97/6 17 07

S

Schlüsseldienst, Notöffnung, Sicherheitstechnik

Schlüsselfunddienst, Sicherheitstech. (S. 8) Wichertstraße 67 10439 Berlin 0 30/44 65 06 66

Schulamt

BA Pankow, Schul- und Sportamt Fröbelstraße 17, Haus 9 10405 Berlin 0 30/9 02 95 52 95

Schulen

Evangelische Schule Wiltbergstraße 90, Haus 27 13125 Berlin 0 30/31 95 82 00

Grundschule Alt Karow Bahnhofstraße 32 13125 Berlin 0 30/94 79 49 70

Grundschule am Hohen Feld Bedeweg 1 13125 Berlin 0 30/9 48 00 62 20

Grundschule Am Sandhaus Wiltbergstraße 37-39 13125 Berlin 0 30/9 49 00 46

Grundschule im Panketal Achillesstraße 31 13125 Berlin 0 30/94 79 49 20

Hufeland Schule, Integrierte Sekundarschule Walter Friedrich Straße 16-18 13125 Berlin 0 30/94 80 06 10

Marianne Buggenhagen Sch. für Körperbeh. Ernst Busch Straße 27 13125 Berlin 0 30/9 48 78 80

Montessori-Gemeinschaftsschule Wiltbergstr. 90, Haus 23-25 13125 Berlin 0 30/9 11 46 49 00

Robert-Havemann-Gymnasium Achillesstraße 79 13125 Berlin 0 30/94 87 85 11

Schulbedarf

Schmökerzeit Buchhandlung (S. 3) Achillesstraße 60 13125 Berlin 0 30/94 38 06 73

Schwerbehindertenausweis

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

Schwerbehinderten-Parkausweis

Straßenverkehrsbehörde Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 54 19

Sicherheitsdienst

DWSS Dt. Wach- u. Schutzhund Serv. (S. 8) Birkholzer Straße 19 k 16356 Ahrensfelde 03 33 94/54 80

Sicherheitstechnik, Schlüsseldienst

Schlüsselfunddienst, Sicherheitstech. (S. 8) Wichertstraße 67 10439 Berlin 030/44 65 06 66

Sonderbauten

Buch: Stadtentwicklungsamt Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 35 55

Karow: Stadtentwicklungsamt Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 31 49

Sonnenschutz, Insektenschutz

Firma Feind (S. 17) Mainstraße 12 16341 Panketal 030/9 45 00 50

I&S-Systeme Brand (S. 19) Tulpenstraße 9 16348 Wandlitz 03 33 97/7 07 38

Soziales

Stadtteilzentrum Bürgerhaus Berlin-Buch Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 41 54 26

Stadtteilzentrum im Turm Karow Busonistraße 136 13125 Berlin 030/94 38 00 97

Sozialhilfe

BA Pankow, Sozialamt, Grundsicherung Fröbelstraße 17, Haus 2 10405 Berlin 030/9 02 95 51 3

Hartz IV, Jobcenter Storkower Straße 133 10407 Berlin 030/55 55 34 22 22

Spielplatz

Buch: Bruno Apitz Straße 14, Friedrich Richter Straße 14, Karower Straße, Theodor Brugsch Straße, Walter Friedrich Straße, Walter Friedrich Straße 39-57

Karow: Abenteuerspielplatz Karow Ingwäonenweg 62, Aue-Park Röländer Straße 1, Bahnhofstraße 13, Gatterweg, Gewannweg, Haduweg, Reifenkarussell Münchehagenstraße 52-62, Sägebockweg 107, Straße 43 13 a, Straße 48 Nr. 54

Sportstättenvergabe, Vereinsförderung

BA Pankow, Fachbereich Sport Fröbelstraße 17, Haus 9 10405 Berlin 030/9 02 95 51 91

Sportstätten (weitere Sporthallen finden sich bei den Schulen)

Bucher Panke Platz Walter Friedrich Straße 18 13125 Berlin 01 76/96 65 98 88

Kletterfelsen, Sportjugendclub Buch Karower Chaussee 169 c 13125 Berlin 030/9 49 78 25

Reitsportanlage Klopsteg Am Stener Berg 41 13125 Berlin 01 72/7 70 41 54

Schwimmhalle Wolfgang Heinz Straße 41 13125 Berlin 030/9 49 40 26

Skatepark Berlin-Buch Walter Friedrich Straße 3 13125 Berlin

Sportanlage Buch IV (im Umbau) Ernst Busch Straße 29 13125 Berlin 01 70/8 52 77 30

Sporthalle Ludwig Hoffmann Quartier Wiltbergstraße 90, Haus 35 13125 Berlin

Stadtentwicklung, Stadtplanung

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt Storkower Straße 97 10405 Berlin 030/9 02 95 34 63

Sterbefälle

Standesamt Pankow Breite Straße 24 A-26 13187 Berlin 030/90 29 50

Steuerangelegenheiten

Finanzamt Pankow/Weißensee Storkower Straße 134 10407 Berlin 030/9 02 43 30

Steuerberatung

ETL Freund und Partner GmbH (S. 29) Brauerstraße 16-18 16321 Bernau 033 38/61 59 90

Hoffmann & Partner GmbH (S. 22) Schönower Straße 43 16341 Panketal 030/9 45 09 10

Straßenbau, Straßenunterhaltung, Straßenaufsicht

BA Pankow, Straßen- und Grünflächenamt Darßer Straße 203 13088 Berlin 030/9 02 95 86 16

Straßenreinigung

Berliner Stadtreinigungsbetriebe Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 030/75 92 49 00

Super-Ferienpass

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/1 15

T

Tagesklinik, Naturheilkunde

Immanuel Therapiewelt (S. 32) Lindenberger W. 19, H. 201 13125 Berlin 030/94 79 23 00

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Tanzschule

ADTV Tanzschule Kotzur (S. 25) Havemannstraße 17 a 12689 Berlin 01 77/2 83 47 46

Tapeten

Raumausstatter Frank Melcher (S. 17) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 0 30/9 41 58 92

Tapezier- und Malerarbeiten, Wärmedämmung, Fußböden

Malermeister Peter Thiede (S. 19) Spittelweg 2 16356 Ahrensfelde 01 77/2 88 69 86

Tierarzt

Tierarztpraxis Alt-Buch (S. 33) Alt Buch 57 13125 Berlin 0 30/91 14 27 78

Tierarztpraxis Kammbach (S. 35) Berliner Allee 29 16348 Wandlitz 0 30/94 51 75 76

Tierpension für Hunde, Tierfutter

DWSS Dt. Wach- u. Schutzhund Serv. (S. 8) Birkholzer Straße 19 k 16356 Ahrensfelde 03 33 94/54 80

Tischlerei

Firma Feind (S. 17) Mainstraße 12 16341 Panketal 0 30/9 45 00 50

Trink- und Badewasserüberwachung

BA Pankow, Gesundheitsamt Grunowstraße 8-11 13187 Berlin 0 30/9 02 95 28 69

Trockenbau

Trocken- & Innenausbau D. Sabasch (S. 17) Rudolf Breitscheid Straße 16 16356 Ahrensfelde 01 71/7 88 62 36

Türen, Fenster, Bauelemente, Markisen

Firma Feind (S. 17) Mainstraße 12 16341 Panketal 0 30/9 45 00 50

U

Umweltschutz

Umwelt- und Naturschutzamt Storkower Straße 115 10407 Berlin 0 30/9 02 95 78 59

Umweltbüro Pankow HansasträÙe 182 A 13088 Berlin 0 30/92 09 04 80

Umzüge, Möbeltransporte

Möbelshuttle Benjamin Linnig (S. 12) Seelower Straße 7 15374 Müncheberg 01 76/72 28 82 19

V

Versicherung

Allianz Hauptvertretung Eckhard (S. 23) Alt Buch 72 13125 Berlin 0 30/9 41 56 69

Allianz Hauptvertretung Schulz (S. 28) Blankenburger Chaussee 86 13125 Berlin 0 30/43 20 38 32

Veterinär- und Lebensmittelaufsicht

BA Pankow, Veterinäramt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 0 30/9 02 95 57 91

W

Wertermittlung von Immobilien und Grundstücken

Deutschmann Immobilien (S. 16) Bütenstraße 12 16321 Bernau 0 33 38/70 54 90

Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 0 30/75 92 49 00

Firma Feind (S. 17) Mainstraße 12 16341 Panketal 0 30/9 45 00 50

Wohnberechtigungsbesccheinigung, Wohngeld

Bürgeramt, Termine: <https://service.berlin.de> Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/1 15

Wohnungen, Gewerberäume

Deutschmann Immobilien (S. 16) Bütenstraße 12 16321 Bernau 0 33 38/70 54 90

EWG Berlin-Pankow eG (S. 19) Breite Straße 32 13187 Berlin 0 30/47 70 06 21

WBG Wilhelmsruh eG (S. 15) Franz Schmidt Straße 22 13125 Berlin 0 30/7 55 44 97 41

Z

Zahnarzt im Bericht

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel (S. 34) Alte Schulstraße 2 16356 Ahrensfelde 0 30/94 39 60 73

ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 33) Walter Friedrich Straße 12 13125 Berlin 0 30/9 49 04 09

Verteilung in die Haushalte in Berlin-Buch und Berlin-Karow.

A

Abfuhr & Entsorgung Schröder.....	S. 12
ADTV Tanzschule Sieglinde Kotzur	S. 25
Allianz Hauptvertretung Eckhard Weißhuhn	S. 23
Allianz Hauptvertretung Martin Schulz.....	S. 28
Alwall-Haus, Dialyse-Zentrum Berlin	S. 2

B

B&O Service Berlin GmbH.....	S. 13
Bau-GmbH Roth.....	S. 18
Bau- und Kunstglaserei Meisterbetrieb	S. 16
Brillenhaus Blankenburg.....	S. 36
BFBB Buchführung für Berlin & Brandenburg...S. 24	

C

CDU-Fraktion Pankow, Johannes Kraft	S. 8
---	------

D

Deutschmann Immobilien.....	S. 16
Deutscher Wach- und Schutzhund Serv. GmbH...S. 8	

E

estetica + more.....	S. 34
ETL Freund und Partner GmbH.....	S. 29
EWG Berlin-Pankow eG	S. 19

F

Fahrrad Otto.....	S. 31
Fahrradhof Buch im Campus Berlin-Buch	S. 28
Firma Feind	S. 17

H

Hadersbeck Auktionen GmbH	S. 3
Hoffmann & Partner Steuerberatungsges.....	S. 22
Hörakustik Marlis Weege	S. 36

I

I&S-Systeme Brand	S. 19
Immanuel Therapiewelt	S. 32

K

Korbicki & Söhne GmbH	S. 16
-----------------------------	-------

L

Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.....	S. 31
Leseschau.....	S. 48

M

Malermeister Peter Thiede	S. 19
MEDIS außerklinische Intensivpflege	S. 33
Möbelshuttle Benjamin Linnig	S. 12

R

Raumausstatter Frank Melcher.....	S. 17
Rechtsanwältin Karin Gruß.....	S. 24
Rechtsanwalt Uwe Kranert	S. 31
René Moisel Experte für Baufinanzierung	S. 18

S

Schlüsselfunddienst & Sicherheitstechnik e.K....S. 8	
Schmöckerzeit Buchhandlung.....	S. 3

T

Tierarztpraxis Alt-Buch.....	S. 33
Tierarztpraxis Kammbach	S. 35
Trocken- & Innenausbau Dennis Sabasch.....	S. 17
Troll-Apotheke im Klinikum Buch	S. 52

V

Viereck-Apotheke	S. 35
------------------------	-------

W

Wohnungsbaugenossenschaft Wilhelmsruh eG...S. 15	
Wolter Bestattungen.....	S. 40

Z

Zahnarztpraxis Dr. Marion Moisel.....	S. 34
ZAHNOVO	S. 33

Ihre Firma nicht gefunden?

Rufen Sie uns einfach an. Gern nehmen wir die Daten für die nächste Ausgabe mit auf.

Tel. 0 30/69 20 21 05 • E-Mail: redaktion@augusta-presse.de

www.Berlin-Buch-Internet.de • www.Berlin-Karow-Internet.de

Gesundes Essen in der Natur genießen

Lecker, lecker! Egal ob Sommer oder Winter, gutes Essen bedeutet Lebensfreude. Wäre da nur nicht das Problem mit den Kalorien!

Zwei Sachbücher setzen genau hier an: Sie beschäftigen sich mit leckeren Rezepten für drinnen und draußen. Das Besondere: Hier wird mit erstaunlich wenig Aufwand und Zutaten das zubereitet, was schmeckt und nicht dick macht! „Pikant und Würzig“ bringt per „Deutsch-Ungarische Familienrezepte“ zwei



■ Champignons vom Grill sind gesund, schmackhaft und haben wenig Kalorien.

Kochregionen zusammen, die beide auf eine lange Tradition zurückblicken können. Gerade in diesem Jahr ist alles gut, was sich draußen in der Natur abspielt. Hier bietet das „Grill-Koch-Buch“ leckeres für den Gaumen. Dabei geht es um das ganze Spektrum vom Kochen im Freien. Hier finden Holzkohle- und Gasgrill ebenso Beachtung wie Salate, Drinks und die exotische Tajine oder die Gulaschkanone. Alle Rezepte wurden von den Autorinnen selbst ausprobiert. Somit sind sie selbst für Koch-Muffel risikolos zubereitbar. Beide Bücher sind durchgehend farbig, strapazierfähig mit Fadenheftung versehen, mit hartem repräsentativem Umschlag. Sie sind auf Rechnung ohne Vorkasse erhältlich. Da schmecken Preis und Rezepte!

www.leseschau.de

Bucher Straße 23 • 13127 Berlin

Tel. 030/692021052

E-Mail: info@leseschau.de

Direkt zum Kochbuch: www.leseschau.de/165

Direkt zum Grillbuch: www.leseschau.de/174

Mach mit – die Region selbst entdecken!

Berlins nördliche Stadtteile sind von Grün und Wäldern umgeben. Hier wachsen Kinder gern auf. Doch erstaunlich viele von ihnen kennen nicht mal die einfachsten Dinge aus der Natur.

Wozu ist eine Blüte da? Warum kurbelt der Verzehr von vielen Hamburgern den Klimawandel an? Und wie viele Beine hat eine Ameise? Warum fallen beim Tannenbaum im Winter die Nadeln nicht ab? Wie viel Wasser

verbrauche ich wirklich? „Mach mit“ lädt zu einer 16-Tage-Entdeckungsreise ein. Die Autorin bringt mit dem Buch Kinder und Jugendliche dazu, selbst aktiv zu werden.

„Mach mit“ ist das Buch, bei dem wirklich etwas in den Köpfen passiert. Die täglichen Aufgaben sind leicht und selbst zu lösen und regen zum Nachdenken, Hinschauen und aktiv werden an. Es ist ein ideales Geschenk, mit dem Eltern, Großeltern oder ältere Geschwister eine Freude machen können. Das Buch ist reizvoll und robust, mit festem

Einband, strapazierfähiger Fadenbindung, durchgehend farbig und immer leicht verständlich. Man erhält es risikolos auf Rechnung und ohne Versandkosten.

www.leseschau.de

Bucher Straße 23 • 13127 Berlin

Tel. 030/692021052

E-Mail: info@leseschau.de

Direkt zum Buch:

www.leseschau.de/143



Region mit vielen Ausflugstipps **ÜBERSICHT**



BERLIN-BUCH

- A** Alleés des Chateaux B1
 Alt Buch B-C 2
 Alpenberger Straße C 2
 Am Sandhaus A-B 2
 Am Sportplatz B 2
 Am Stener Berg C 2
- B** Bedeweg B 3
 Biecklenweg B-C 1
 Bruno-Aptz Straße B 2
 Brunswickenweg C 1
 Bucher Straße A 2, C 1
- D** Dranweg C 1
- E** Ernst-Busch-Straße B 2
 Ernst-Ludwig-Heim-Str. B-C 2
 Epener Straße B 1
- F** Franz-Schmidt-Straße B 2
 Friedrich-Richter-Str. B 2-3
- G** Georg-Benjamin-Str. B-C 2
- H** Hohlweg B 2
 Groscurthstraße B 2
- H** Hohrechtsf. Chaussee AB 1-2
 Hörstenweg BC 1
- K** Karower Chaussee B 2
 Karower Straße B 2
- L** Lindenberger Weg C 2-3
- M** Malmscher Straße B 1
 Max-Burghards-Straße B 2-3
 Mewessstraße C 1
- N** Nadrauer Straße C 1
- P** Pöinitzweg B-C 1-2
- R** Robert-Rössle-Straße B 2
 Röbbellweg B 1-2
 Röntgentaler Weg C 1
- S** Schalauer Straße C 1
 Schmetztorweg B 1
 Schönerrinder Chaussee AB 1
 Schwanebecker Chaus. C 2
 Siedlungsstraße C 2
 Straße 5 C 1
 Straße 6 C 1

STRAßE 7 C 1

- Sudauer Straße C 1
 Teichweg A-B 2
 Theodor-Brugsch-Str. B-C 2
 Uhlenweg B 1
 Vierleckweg B-C 1
 W
- W** Walter-Friedrich-Straße B 2
 Wilbergstraße B 1-2
 Wolfgang-Heinz-Straße B 2
 Zepernicker Straße C 1-2

A

B

C

BERLIN-BUCH

- A** Alleés des Chateaux B1
 Alt Buch B-C 2
 Alpenberger Straße C 2
 Am Sandhaus A-B 2
 Am Sportplatz B 2
 Am Stener Berg C 2
- B** Bedeweg B 3
 Biecklenweg B-C 1
 Bruno-Aptz Straße B 2
 Brunswickenweg C 1
 Bucher Straße A 2, C 1
- D** Dranweg C 1
- E** Ernst-Busch-Straße B 2
 Ernst-Ludwig-Heim-Str. B-C 2
 Epener Straße B 1
- F** Franz-Schmidt-Straße B 2
 Friedrich-Richter-Str. B 2-3
- G** Georg-Benjamin-Str. B-C 2
- H** Hohlweg B 2
 Groscurthstraße B 2
- H** Hohrechtsf. Chaussee AB 1-2
 Hörstenweg BC 1
- K** Karower Chaussee B 2
 Karower Straße B 2
- L** Lindenberger Weg C 2-3
- M** Malmscher Straße B 1
 Max-Burghards-Straße B 2-3
 Mewessstraße C 1
- N** Nadrauer Straße C 1
- P** Pöinitzweg B-C 1-2
- R** Robert-Rössle-Straße B 2
 Röbbellweg B 1-2
 Röntgentaler Weg C 1
- S** Schalauer Straße C 1
 Schmetztorweg B 1
 Schönerrinder Chaussee AB 1
 Schwanebecker Chaus. C 2
 Siedlungsstraße C 2
 Straße 5 C 1
 Straße 6 C 1

STRAßE 7 C 1

- Sudauer Straße C 1
 Teichweg A-B 2
 Theodor-Brugsch-Str. B-C 2
 Uhlenweg B 1
 Vierleckweg B-C 1
 W
- W** Walter-Friedrich-Straße B 2
 Wilbergstraße B 1-2
 Wolfgang-Heinz-Straße B 2
 Zepernicker Straße C 1-2

A

B

C



Röntgental

nächste Station Röntgental

Alleés des Chateaux

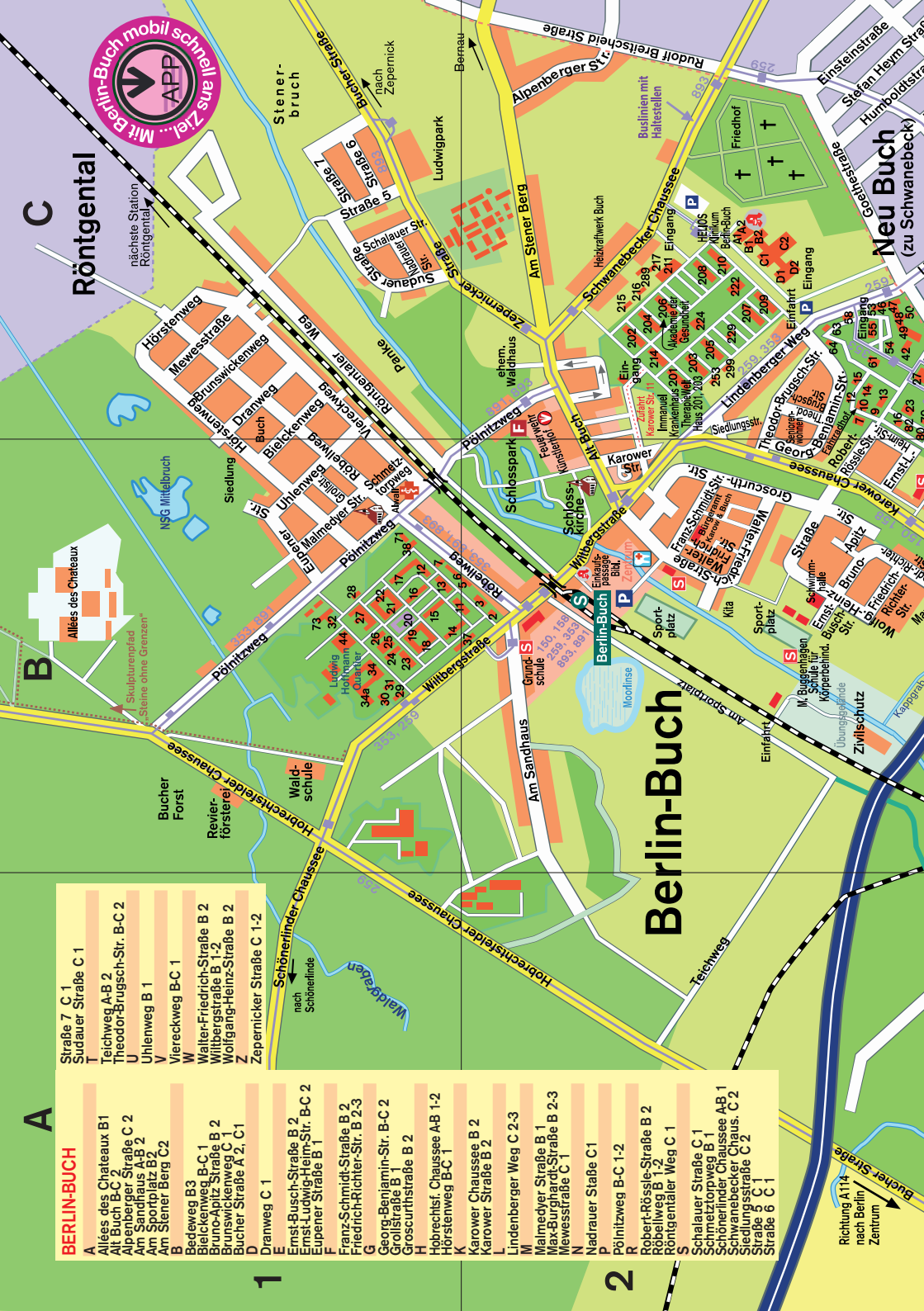
Stulbürenpfad
 Steine ohne Grenzen

Alleés des Chateaux

Stulbürenpfad
 Steine ohne Grenzen

Berlin-Buch

Neu Buch (zu Schwanebeck)





- R Rybiker Straße A 4
- Rölländer Straße B 3
- Rosengarten A 3
- Rübländer Graben A 3
- Rübländerstraße A 3
- Rutenzeile B 3
- S Sägbockweg B 3-4
- Sandbergstraße A 3
- Sandseebankplatz B 3
- Schöndorfer Weg A-B 3
- Schräger Weg A 4
- Siedlungsring BC 3
- Siegestrasse A 4
- Sivertorstraße B 3-4
- Spinolastraße A 3-4
- Steinauer Straße A 4
- Strabe 10 A 4
- Strabe 34, 36 A 4
- Strabe 38-39 A 4
- Henitzweg B 3
- Strabe 40 A 4
- Strabe 41 B 4
- Strabe 42, 43 B 4
- Strabe 44, 45 A-B 4
- Strabe 46 A 4
- Karower Weg B-C 4
- Strabe 47, 49 A-B 4
- Strabe 50-52 B 4
- Kastanienhain A 3
- Strabe 62 B 4
- Strabe 65 B 4
- Strabe 67 B 4
- Strabe 68-71 B 4
- Strabe 72, 73 B 4
- Strabe 74 B 3
- Strabe 84 B 3-4
- Strabe 85 A 4
- Strabe 86 A 4
- Strabe 88 A 4
- Strabe 90 A 4
- Strabe 94 A 3
- Strabe 100 A 4
- Strabe 101 A 4
- Streckfußstraße A 3-4
- Strömstraße B 3-4
- Swantewitzstraße B 3
- T Teichberstraße B 3
- Tichauer Straße A 4
- Wollanstraße A-B 3
- Z Zaunkönigweg A 3
- Zum Kappraben B-C 3

- Bullenwiese A 3
- Bunzlauer Straße A 4
- Busonstraße A-B 3
- C Chronisteneck B 3
- O Dannewegplatz A-B 3
- O Drei-Linden-Weg B 3-4
- S Ehrenstrolch B-C 3
- E Ferkweg B 3
- F Fornastraße A 4
- F Winkenzeile B 3
- F Fundasberstraße A 3-4
- G Gewanneweg B 3
- H Haduweg B 3
- Hegenstraße A-B 3-4
- Habe Hürten Weg B 3
- Hainitzstraße A-B 3
- Henitzweg B 3
- Hubertusdamm B 3
- Hubertusdamm A 3
- Inwäonnenweg B-C 3
- K Karowstraße B 3
- Karower Weg B-C 4
- Kastanienhain A 3
- Kattowitzer Straße A 4
- Kerkowstraße A 4
- Strabe 67 B 4
- Krahnwulzeile B 3
- Kreuzburger Straße A 3-4
- Kurze Endenweg B 3
- L Lanker Straße B 3-4
- Lanzelotstraße B 3
- Leobenschützler Straße A 3
- Lebenstraße A 4
- Strabe 100 A 4
- M Lösserdenplatz B 3
- M Matesstraße B 3
- M Mäsestraße A-B 3
- Minchenharenstraße R 3
- N Nehestraße A 4
- Beerbaumstraße B 3
- Beuthener Straße A 4
- Nerthusweg B 3
- Neustädter Straße A 3-4
- Nordische Straße B 4
- Boenkestraße A 3-4
- Bohnertzeile B 3
- Bötnertstraße A 3-4

- A Achillesstraße B 3
- A Achtrutenberg B 3
- Alt Karow B 3 A-B 3
- Am Eisenbrocken B 3
- Am Hohen Feld B 3-4
- Am Kleibzpfuhl A 4
- Amselstraße B 3
- An der Lanke B 4
- An der Lanke A 3
- B Bahnhofstraße A-B 3-4
- Beerbaumstraße B 3
- Beuthener Straße A 4
- Nerthusweg B 3
- Neustädter Straße A 3-4
- Nordische Straße B 4
- Boenkestraße A 3-4
- Bohnertzeile B 3
- Bötnertstraße A 3-4

Änderungen in allen Karten nehmen wir gem entgegen.
 Tel. 0 30/69 20 21 05
 Mail: tipps@augusta-presse.de



3

4



Lange Öffnungszeiten für eine rasche Versorgung

Medikamenten-Vorbestellung per App

Entsprechend vielfältig wie das Helios-Klinikum präsentiert sich die gleich links vom Haupteingang erreichbare „Troll-Apotheke“.

Das Team um **Klaus-Dieter Repke** kann auf ein immenses Warenlager zurückgreifen.

Schließlich gilt es, die Verordnungen von Krankenhaus, Poliklinik und der niedergelassenen Ärzte schnell erfüllen zu können. Damit möglichst jedes benötigte Medikament vorhanden ist, wird die Troll-Apotheke sechs Mal täglich von verschiedenen Großhändlern beliefert. Zusätzlich werden Rezepturen für sterile Anwendungen, wie etwa Infusionen, zubereitet.

Bequeme Bestellung

Sehr geschätzt werden die durchgehenden Öffnungszeiten. Wer es eilig hat, kann telefonisch oder über die Smartphone-App vorbestellen. Neu ist es möglich, direkt über die Internetseite Medikamente sowie Kassen-, Privat-, und Empfehlungsrezepte einzureichen und dann in der Apotheke abzuholen. Die Bezahlung erfolgt bequem mit der EC-Karte, per Kreditkarte,

bar oder, wenn man es sich so eingerichtet hat, einfach mit dem Handy.

Bei Bedarf werden die Präparate in Buch und Umgebung durch den apothekeneigenen Botendienst geliefert.

Ausführliche Beratung

In die Beratung fließen viele Einflüsse aus der Kliniklandschaft ein, was sich schon aus der räumlichen Nähe ergibt. Zudem bildet sich das Team laufend weiter. Schließlich verändert sich der Arzneimittelmarkt fast täglich.

„Es kommt immer darauf an, dass das jeweilige Präparat das individuelle Problem löst. Sehr wichtig ist, auf das Zusammenspiel der Medikamente zu achten, um unerwünschte Wechselwirkungen zu vermeiden“, gibt Klaus-Dieter Repke Einblick.

Breites Spektrum

Neben verordnungspflichtigen Präparaten spielt in der Troll-Apotheke die Beratung zur Selbstmedikation eine große Rolle. Ebenso sind Tierarzneimittel hier verfügbar. Weitere Schwerpunkte sind Hilfsmittel für die Alten- und Krankenpflege, Sanitätsmittel

sowie hochwertige apothekenexklusive Kosmetik. Es ist an der Tagesordnung, dass Salben und Cremes nach den speziellen Anweisungen der behandelnden Ärzte und Heilpraktiker zusammengestellt werden. Spezielles Augenmerk gilt der Derma-Kosmetik, wobei die Beratung durch speziell ausgebildete Mitarbeiter erfolgt.

Netter Service

Sehr hilfreich ist, dass man in der Apotheke seinen Blutdruck oder -zucker kontrollieren lassen kann. Das Team überprüft die Hausapotheke, stellt Medikamente für Reisen zusammen oder misst Kompressionsstrümpfe an. Die Inkontinenzberatung erfolgt diskret. Die Familie spielt eine große Rolle, insbesondere, wenn es um Fragen rund um Mutter und Kind geht.

**Troll-Apotheke im Klinikum Buch
(direkt neben Haupteingang)
Schwanebecker Chaussee 50
13125 Berlin**

Tel. 030/9 41 09 30

E-Mail: info@trollapotheke.de

www.trollapotheke.de

Mo., Di., Do. 7.30-19 Uhr

Mi., Fr. 7.30-18.30 Uhr

Sa. 9-12 Uhr